

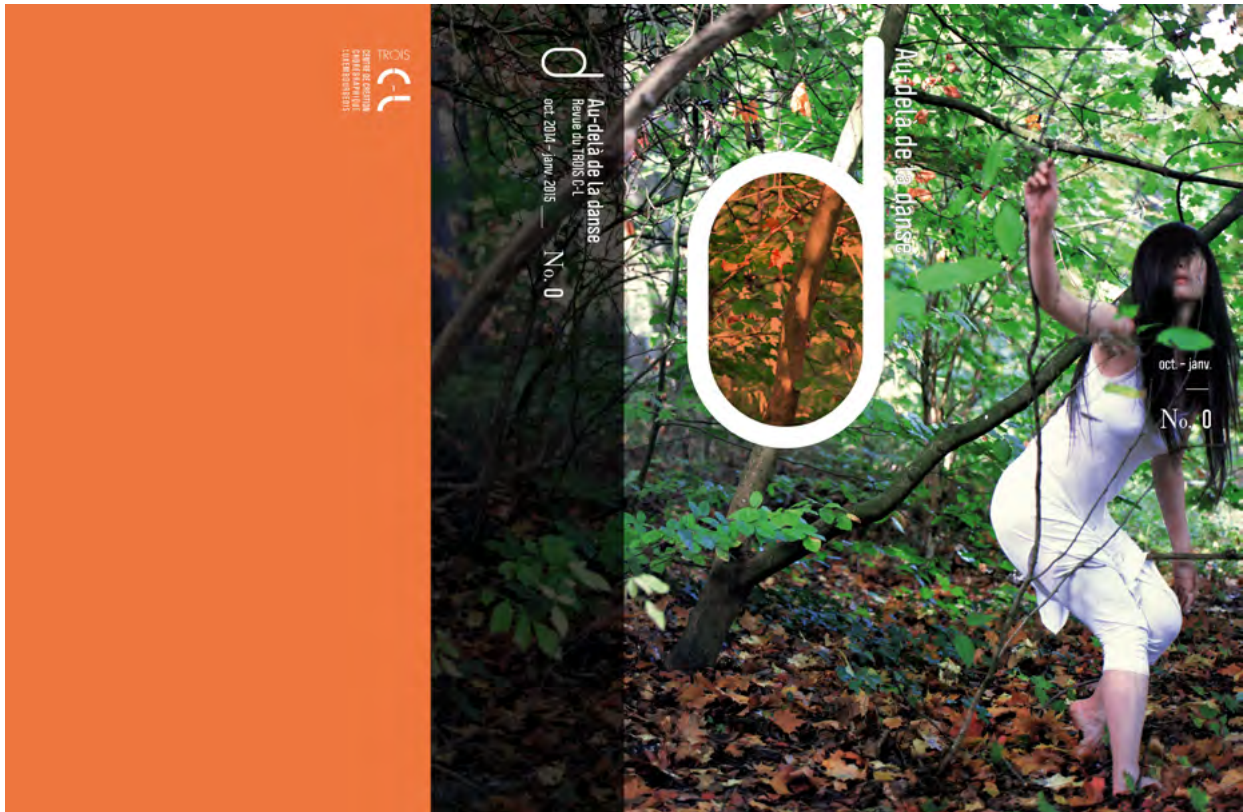


DOSSIER DE PRÉSENTATION

eluire smith-bastendorff

→ elvireATelvirebastendorffDOTnet

[Conceptions graphiques]



SOMMAIRE

<p>06 Entre passé et avenir, 20 ans Sylvain Limmer et Christian Effen</p> <p>11 Le Sacre du Printemps, un cycle sans fin Julie Guthrie</p> <p>17 Nijinski, le virtuose metzschien Roland Pleucia</p>	<p>10 Le 3 du TROIS</p> <p>13 M... (vidéo) : Mouvement final</p> <p>18 Wie wir tanzen Marin Tadić Tanja Weir</p> <p>20 Vidéo-danse : Feuille de mouvement et la construction des formes Elise Dumoulin Metamorphosis</p> <p>23 La danse, ce maître-chien politique Thomas Bissière</p>	<p>20 Toute la danse au Luxembourg</p> <p>20 Entretien avec Christian Effen</p> <p>21 Artistes en résidence au TROIS C-L</p> <p>22 Inspecteur le public Kaciro Markovitz</p> <p>24 Formations Formation continue amateur Formation continue professionnelle</p> <p>30 Bulletin d'abonnement Équipe et partenaires Tarifs d'abonnement</p>
--	--	---

4 5

ENTRE PASSÉ ET AVENIR, 20 ANS

SEPTIÈME ANNÉE À L'ÉCRITURE COLLECTIVE

Célébrer un anniversaire revient à fêter un événement, à le marquer de manifestations particulières. Au-delà de la célébration, ce sont vingt années d'existence d'un parcours inédit dans le domaine de la danse que le TROIS C-L tient à rappeler.

Le 5 décembre prochain, le TROIS C-L fêtera avec quelques jours d'avance, son vingtième anniversaire autour de deux axes principaux, le passé et l'avenir. Parler du passé équivaut non seulement à se rappeler d'où l'on vient mais permet surtout à toutes les générations de mesurer le chemin parcouru jusqu'aujourd'hui.

Le TROIS C-L a été créé en 1994 sur l'initiative du Ministère de la Culture et rassemblait 14 associations actives dans le domaine de la danse. Conventionné avec le Ministère, il fonctionnait comme une sorte de fédération.

Sa première dénomination fut « Théâtre Danse et Muet », évolué en « Théâtre Danse et Mouvement », en abrégé TDM. L'association, remplissant des missions semblables à celles d'autres centres chorégraphiques à l'étranger, a révisé ses statuts et a pris l'appellation de « Centre de Création Chorégraphique Luxembourgeois » en 2005.

Les premiers espaces de création se situaient rue de Holstein et rue de Strasbourg. Ce n'est qu'en 2011 que le TROIS C-L a emménagé à la Banannefabrik, lieu de travail et de présentation qu'il partage avec MASKENADA, le Théâtre du Centaure, le Kasematten Theater et la Theater Federation.

Depuis, le développement aussi bien au niveau professionnel qu'à l'égard de l'ouverture vers le public s'est accentué. Outre des possibilités d'espaces triplés en terme de répétition pour les créations, une classe professionnelle est offerte aux

danseurs et chorégraphes, tous les matins, des présentations de travail en studio peuvent être organisées et surtout, l'évènement mensuel le « 3 du TROIS » garanti à la fois une visibilité plus grande et permet de sensibiliser le public aux processus de création de l'art chorégraphique ainsi qu'à maintes formes d'art et de disciplines gravitant autour.

Les chorégraphes, danseurs et pédagogues qui côtoient vie au TROIS C-L, viennent du Luxembourg, de la Grande Région et de l'Europe entière. Les résidences d'artistes ainsi que le travail en réseau, permettent à nos chorégraphes de se faire connaître à l'étranger et de confronter leur expérience au niveau international.

Il s'agit des nationalités différentes et des styles d'expression variés, mais ils sont animés par le même désir de création, de perfectionnement, d'amour pour la danse.

En 20 ans d'existence le TROIS C-L a permis l'écllosion de la chorégraphie « luxembourgeoise » à tous les niveaux ; nous existons sur la carte géographique de la danse.

Reste à continuer sur le chemin emprunté, en bonne collaboration avec nos partenaires, et oser aller de l'avant, avec nos noms reconnus, nos valeurs sûres tout en ouvrant la voie aux jeunes créateurs, aux talents émergents.

Puisque ce sont eux qui écrivent l'avenir du TROIS C-L, les scènes de la Banannefabrik leur seront mises à disposition le 5 décembre, afin qu'ils nous en présentent les prémices.

20 ANS DU TROIS C-L

SOIRÉE
DES 20 ANS
BANANNEFABRIK
5 DÉCEMBRE 2014 | 19.00

LE 5 DÉCEMBRE, le TROIS C-L invite, entre nos public habituels, les artistes et amateurs de la danse à fêter l'évènement. 20 ans de chorégraphie, de découvertes, de réalisations. Deux événements distincts et complémentaires : d'une part, le TROIS C-L invite des artistes de plus ou moins renommée à venir.

PUBLICATION
Le 5 décembre sera également l'occasion de présenter la publication intitulée spécialement pour le TROIS C-L, sur ses 20 ans. L'évènement d'ailleurs sera le premier sur les aspects de cette histoire de la danse luxembourgeoise à Luxembourg.



TOUTE LA DANSE DU TROIS C-L > 0 8
+ QFNDS www.danse.lu

[0] Auteurs

6 7

[0] Auteurs

VIDÉO-DANSE : L'ÉNIGME DU MOUVEMENT ET LA CONFUSION DES FORMES

Si la métamorphose est d'ores et déjà l'un des fondements essentiels de la danse vidéo, Metamorphosis prolonge cette notion en l'ouvrant aux domaines de l'image et des arts plastiques.

Le 15 février 1992, la danseuse américaine Joan Miller crée la Danse Supérieure au Parc Théâtre de Brooklyn à New York. Sa première captation vidéo a été réalisée par Georges Méliès sous forme d'un film court de 25 minutes au pénalux. Une œuvre devenue mythique et jamais retrouvée, s'il est bien devenu le point de départ d'une série d'imitations de la danse dite « des vidéos » retrouvée au cours de productions dans une vidéo par les frères Lumière en 1895. Cette série de photographies filmées inaugurait le rapport entre la danse et le film en y intégrant un travail de réflexion minutieuse. Depuis la relation entre la danse et le film n'a eu cesse d'évoluer jusqu'à devenir de nos jours un langage intermédiaire de la création chorégraphique. De cette œuvre de référence, nous retenons le principe fondamental qui la sous-tend : dépasser les limites de l'apparence imaginaire comme création conceptuelle dans l'observation de la danse humaine aujourd'hui vidéo-danse.

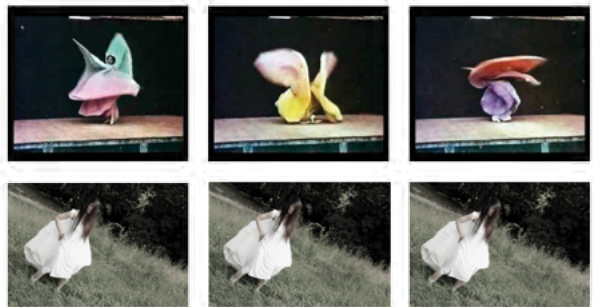
La Danse de Yuko Kominami - chorégraphie de la danse japonaise - est la danse contemporaine et est la danse contemporaine - même si elle conçoit le processus de la création de façon vivante entre en résonance avec l'ensemble de l'œuvre. Elle développe une esthétique intérieure : l'œil l'image au tactique - dans le sens d'une œuvre d'art petite - et semble à la fois la suite et l'élément. Sa présentation à un instantané - sur scène ou dans un environnement clos - conduit déjà à voir tous ses caractères à savoir la beauté inhérente à l'opacité des spectacles, la fragilité d'une création

formée, qui l'impression, qui la conception et le travail. Si elle nous pose la question de la vidéo dans l'intervention vidéo dans la danse à la fin du 20^{ème} et à la fin du 21^{ème} siècle, elle nous amène à nous interroger sur l'aspect documentaire de la captation. Qui danse, médium vidéo (le vidéo) peut-il ne pas perdre l'objet de l'observation de la danse - comme, enregistrement et reproduction fidèle des mouvements - mais plutôt l'observer, l'interpréter et le filmer dans le processus même de création afin d'illustrer un geste complexe, qui ne sent pas la simple juxtaposition des deux disciplines mais qui sent l'art de la composition des deux. C'est surtout de l'œuvre de danse que le projet Metamorphosis s'est inspiré.

Pour le choix du médium vidéo, c'est le principe de l'image qui nous a inspirés pour créer une œuvre d'art vidéo, auquel répond la photographie l'esthétique une image fixe ou comme l'impact de l'image en mouvement. Metamorphosis ne donne pas seulement à voir la danse comme un objet filmé, représente mais développe un langage plastique à part entière. La vidéo intègre des images séparées de l'image fixe et du langage vidéo pour aboutir à une pièce composite qui met l'accent sur le geste, le jeu de la danse et son élaboration structurelle. L'œuvre agit comme une succession d'éléments se succédant l'un sur l'autre, qui inverse des plans qui s'ouvrent et se ferment successivement, des transformations de formes, de couleurs, de densités, sur une période qui va, en plusieurs

séances de travail répétées sur des quatre saisons des pièces de danse ont été réalisées. À chaque répétition, les lieux, des habits et des accessoires ont été choisis. Différents éléments, dans un environnement vidéo, ont été créés - des plans entre le corps de la danseuse, ses mouvements et attitudes, des lieux, des lieux et la danse elle-même, structurés par des éléments graphiques répétitifs. Ainsi, les éléments du principe de la Danse Supérieure.

ELVIRE SMITH-BASTENDORFF



METAMORPHOSIS

Date et lieu de représentation
03.11 | 19.00
Banannefabrik | 12, rue du Puits
L-2355 Luxembourg

Distribution
Chorégraphie et interprétation : Yuko Kominami
Vidéo, photographie : Elvire Bastendorff
Création musicale : Frank Smith
Chargé de production : Jérôme Koenig

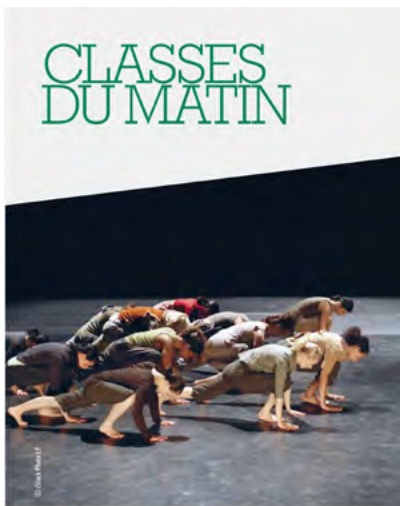
Coproduction : TROIS C-L, MUDAM Luxembourg, Rhythm Danz Kollektiv

Soutien : Ministère de la Culture, Fonds culturel national, Fondation Indépendance

[0] Auteurs

16 17

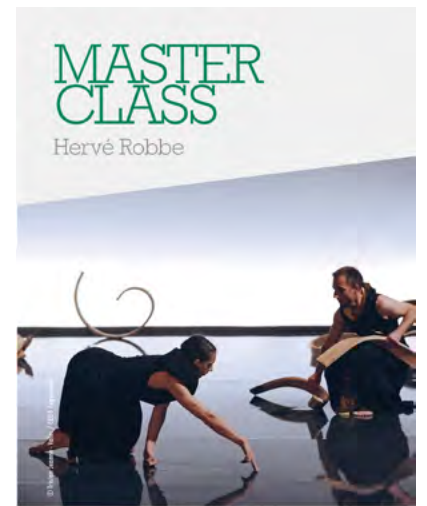
[0] Auteurs



32



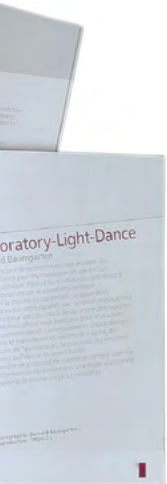
33



34

BROCHURES

Centre de création chorégraphique, programmes des saisons 2012/2013 & 2013/2014
Format A6 (10.5 X 14.8 cm) 24, 40, 36, 56 pages + couverture 3 volets



LES TEMPS DE FORMATION

facebook.com/troisC.L.dance.lu
 twitter.com/troiscl
 @troisclproject

NOTES PARTENAIRES

PROGRAMME TROIS C-L
 Mars
 Sept. 2017

CENTRE DE CREATION CHOREOGRAPHIQUE LUXEMBOURGEOISE

17.03 - 19.03 > 10.00 - 14.00
BANANNEFABRIK

Les ateliers d'ateliers ont pour thème de la composition chorégraphique et travaux de recherche de composition chorégraphique.

Les temps de training sont organisés sous la forme d'un cours de danse, une suite d'exercices qui privilégient l'alternance d'un travail au sol et un déplacement vertical. Les suites des chorégraphies traversent la conscience de ses propres sensations et une conscience systématique à l'extérieur du mouvement. Elles élargissent notre capacité de manipulation, en vue de l'écriture du mouvement. Elles stimulent la composition et notre conscience de l'espace.

Les temps d'ateliers de composition questionnent l'espace, notre appropriation et symbolique de la danse en se mettant en jeu physique et symbolique de la danse. Ils questionnent aussi la présence du sujet dans la partition chorégraphique.

Niveau : **Intermédiaire**
 Prix : **10€**
 Inscriptions : **02 47 88 11 11**
 Renseignements : **02 47 88 11 11**

PROGRAMME CREATE YOUR FUTURE
 A l'appui de la Commission Européenne
 Luxembourg, 2014-2020

04.07.06 > 20:00 STUDIO DU GRAND THEATRE DE LUXEMBOURG
 17.10 > 20:00 THEATRE MUNICIPAL D'ESCH-SUR-ALZETTE

FRAUENTANZ
 Jean-Guillaume Weis

Hombres et femmes forment une pièce primordiale dans la danse, indépendamment les uns aux autres, dans leurs particularités et leurs différences. Mais avant d'être programme de nouveaux projets ou tous deux se retrouvent, c'est aujourd'hui Frauentanz.

Les femmes. Elles ont été présentes tout au long de ma vie et de ma carrière. Sa grande à leur côté, et les à accompagner au fil des ans. J'apprécie surtout d'avoir une envie partagée de les connaître mieux et de les montrer telles qu'elles sont. Une recherche de la part de l'homme, qui se pose la question de la femme, qui aura la forme du spectateur, est le regard que portent sur elles-mêmes ces danseuses placées dans un monde masculin et universel d'un homme. Alors que Frauentanz raconte le parcours et la façon des choix de vie des hommes, avec l'écriture, et souhaite marquer la motivation, l'urgence, la nécessité ou elles ont de danser tout au long de leur vie.

Choregraphie : Jean-Guillaume Weis
Mise en scène : Jean-Guillaume Weis
Production : Théâtre Municipal d'Esch-sur-Alzette
Scénographie & costumes : Thea Goff
Production : Centre de Création Chorégraphique Luxembourg
Coproduction : Théâtre Municipal de Luxembourg, Théâtre Municipal de Esch-sur-Alzette, Théâtre Municipal de Esch-sur-Alzette

03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 03.08, 03.09 > 19:00
BANANNEFABRIK

LE 3 DU TROIS

Depuis plus de deux ans, le TROIS C-L vous invite chaque mois à un parcours chorégraphique de performances plus originales et d'installations étonnantes. Deux ans de chorégraphes singuliers, de propos dansés, ou non, qui tentent de vous immerger dans le monde fascinant de l'art chorégraphique.

PROGRAMME (Extraits)

- ▶ **TRIO** : Mise en scène de Yana Berdikova (Spectacle)
- ▶ **TRIO** : Mise en scène d'André Bazzucchi (Spectacle)
- ▶ **TRIO** : Play de Sarah Ben-Soudi (Vidéo)
- ▶ **TRIO** : Carte blanche assurée à Tania Soubir (Vidéo)
- ▶ **TRIO** : 10001 2013 / 2014 (Spectacle / Installation)
- ▶ **TRIO** : Martyr de Silvia Camarà (Spectacle)
- ▶ **TRIO** : Torsion de David Bonguen et Stéphane Rollin (Spectacle)
- ▶ **TRIO** : E.T. - Bratstovning de Claudio Malgoum (Spectacle)
- ▶ **TRIO** : Final d'Ingrid Ennen (Vidéo)
- ▶ **TRIO** : Calcul d'Alvin de Simone Sica
- ▶ **TRIO** : Sélection de vidéos de Simone Sica
- ▶ **TRIO** : Présentation des works et archives de nos artistes luxembourgeois et rouennais (Spectacle)

Production : **BANANNEFABRIK**

IMPACTER LE PUBLIC

Sur scène, peut-on encore se permettre une délimitation des pratiques ? Des spectacles hybrides s'imposent avec davantage d'élasticité d'expression. Les disciplines se télescopent tant au niveau de la forme qu'au niveau des thèmes, mêlant le politique à l'onirique. Ils amènent le public dans d'autres dimensions et sans doute davantage face à lui-même.



ROMEO CASTELLUCCI

Qu'en est-il de la scène des arts vivants actuels, qu'en est-il de la délimitation des pratiques ? De la danse contemporaine pure il y a bien sûr, mais il existe depuis une vingtaine d'années, en Europe, une tendance, voire une envie de la part de certains chorégraphes, metteurs en scène ou créateurs, de décloisonner les genres, sur scène. Les théâtres se mettent à rejeter de la danse et vice-versa. Le vidéo n'apparaît plus comme une prouesse technique, mais comme un élément clé pour saisir davantage les propos. Créer des œuvres totales sur scènes, des Gesamtkunstwerke. Le terme n'est pas nouveau, il est à relier à Otto Philip Runge et avec l'œuvre wagnérienne bien évidemment, aussi bien au niveau des diverses disciplines qui s'entrecroisent les unes aux autres, qu'au niveau des thèmes, mêlant le politique à l'onirique. Il s'agit dans ce genre de spectacle d'impacter le spectateur, de le faire éprouver.

L'un des maîtres actuels est l'italien Romeo Castellucci. Philosophe et plasticien de formation, il propose du théâtre. Un théâtre d'émotions, appartenant au théâtre de la cruauté, notion révélée par Antonin Artaud – des spectacles qui ne sont pas cruels au sens des thèmes abordés, mais davantage des spectacles où l'on éprouve, on parcourt non pas une réflexion, mais une succession d'états psychiques qui se répercutent sur le physique. Un *Entebbe*. Et dans nombreuses de ces pièces, les messages ou les impulsions voulus passent davantage par l'action du corps, par les mouvements chorégraphiés que par le texte et les mots. Ceux-ci apparaissent davantage comme des slogans. Il fonctionne un peu comme un David Lynch, appuie ses images scéniques sur celles des rêves qui lui apparaissent, le hantent ou



bien ceux de ses enfants, encore vierges d'un environnement complexe. Ainsi dans son cycle *Tragedia Endogonia*, ici *Strasbourg #8*, il fait apparaître un char d'assaut, qui pointe le public à trois mètres de distance, le percute avec la réalité d'un autre espace-temps. Il place cette scène en apposition avec un contexte de non-action, des gestes lents mais chorégraphiés évoquant la guerre (pièce créée à l'époque de seconde intervention militaire en Irak). Castellucci s'interroge aussi bien sur l'impact de la brutalité de la guerre que sur les moments que nous ne percevons pas dans les médias, ceux où il n'y a pas d'affrontements, ceux où on organise sa vie, lentement. En tant que spectateur on éprouve ce contraste et le texte apparaît comme inutile.

Dans l'une de ses premières pièces, les plus marquantes, *De la véhémence extériorité de la mort d'un mollusque*, traitant de la question de ce qu'est un pré-héros, en l'occurrence Hamlet, il a fait intervenir un comédien autiste, qui se servait de son corps, transmettait des visions communes. Un contexte non-verbal, inscrit dans le geste, qui néanmoins ne fonctionne pas tout à fait comme la danse contemporaine, telle que nous la percevons sur les scènes occidentales. Ici il n'est pas question de transfigurer les mots en mouvements harmonieux, qui, organisés selon un rythme donné et une intensité, relatent un événement ou transmettent un état. Ici le geste n'imite pas, il est, et en cela il s'apparente au fonctionnement du butô. Le butô, danse contemporaine en japonais, né après la Seconde Guerre mondiale, offre la possibilité à l'entité corporelle de s'inscrire dans ce qui l'entoure, que ce soit les éléments de la nature, les êtres ou les émotions. Dans le butô, on est la feuille qui tombe de l'arbre, on est le cri étouffé, le besson d'amour – et dans ce sens les mots n'ont plus aucun sens. Ils ne font que limiter cet état.

Par ailleurs, ces spectacles hybrides s'imposent et permettent aux metteurs en scènes, chorégraphes, mais aussi aux spectateurs dans d'autres dimensions, peut être davantage face à eux-mêmes.

Lemi Periazzio, metteur en scène et chorégraphe néo-zélandais, estime que les mots le limitent, tout comme les éléments de sa culture ou de quelque culture que ce soit. Ainsi, pour son dernier spectacle créé pour la Cour d'honneur du Palais de Papes, cette année, il a beau annoncer ses

origines, annoncer le sujet de la Grande Guerre 14-18, annoncer des textes signés par Heiner Müller et Antonin Artaud, il ne fait que se servir de tous ces éléments comme de marches – d'une part pour créer des images, tel un créateur, mais aussi pour raconter. Les images sont cadencées par des chorégraphies travaillées sur base d'improvisation et par des vidéo-inscriptions ou encore des incantations maori. Il raconte l'histoire à l'aide de ses propres clés, de ce qu'il en sait, de ce qu'il en a perçu, mais sans les mettre en avant. Et tout comme Romeo Castellucci ou encore Heiner Goebbels, Matthew Barney, Jan Fabre ou encore Alain Platel – il donne sa vision du monde – comme tout artiste, oui, mais ici c'est une vision qui n'est en aucun cas anecdotique, qui ne sert pas juste une histoire, une tragédie donnée, une œuvre théâtrale ou une réinterprétation d'une œuvre chorégraphique. Et sans tomber dans l'éclectisme, c'est une vision universelle qui dépasse aussi bien nos mots, nos origines et nos cultures particulières, initiant ainsi une identité commune.



L'entrebâtement, LEM Periazzio, 2014
© Miroslaw Komarow
L'entrebâtement, LEM Periazzio, 2014
© Miroslaw Komarow
L'entrebâtement, LEM Periazzio, 2014
© Miroslaw Komarow



À NOUS RETOURNER COMPLÉTÉ(AU)
TROIS C-L
Centre de Culture et de Création Luxembourg
12, rue de Feltz
L-2020 Luxembourg



BULLETIN D'ABONNEMENT
ci - Au-delà de la danse : la revue qui traite de danse, et bien plus!

Air postale (seulement ci - Au-delà de la danse) (à paraître / an)
de version numérique :

par voie postale

Envoyer 4 exemplaires gratuits par édition (pour les professionnels) :

Je suis intéressé(e) par les activités du TROIS C-L et souhaite recevoir le newsletter par mail à l'adresse suivante :

EQUIPE du TROIS C-L

DIRECTION ARTISTIQUE
Bernard Baumgartner

DIRECTION ADMINISTRATIVE
Stéphane Zimmer

COORDINATION DE PROJETS
Arlette Klotz

BUREAU EXECUTIF du TROIS C-L

Robert Bihnen (PRÉSIDENT)
Christiane Effrid (VICE-PRÉSIDENTE)
Estimoteur Simon (TRÉSORIER)
Lydia Bihnen (SECRETARIE)
Cécile Hoesche (MEMBRE CONSULTANT)
Marie-Laure Reuter (MEMBRE)
Florence Anton (MEMBRE CONSEILLER)

NOS PARTENAIRES NATIONAUX



POSITIONNEZ-VOUS!

TARIFS D'INSERTION

Plaque page
(215 x 287 mm)
Tiré normal : 1.000 euros TTC
Régionalisé : 3 semaines (1.200) - 2250 euros TTC

1/2 page verticale ou horizontale
(215 x 143 mm) ou (103 x 287 mm)
Tiré normal : 550 euros TTC
Régionalisé : 3 semaines (1.200) - 1.200 euros TTC

1/4 page verticale
(103 x 143 mm)
Tiré normal : 300 euros TTC
Régionalisé : 3 semaines (1.100) - 750 euros TTC

Information et souscription
Demandez @dancs.lu

« J'ai trouvé un cadre dans lequel j'ai pu développer des sujets dont je n'avais pu parler ni en famille, ni dans des séminaires de formation, ni avec des amis qui n'étaient pas concernés par une entreprise familiale »
 Valérie H. 38 ans

« Ce qui m'a aidée, c'est de me rendre compte que toutes les entreprises familiales se posent les mêmes questions »
 Philippe D. 50 ans

CHAIR FAMILLES EN ENTREPRISES

BANQUE DE LUXEMBOURG ICHEC

De « fille ou fils de » au statut de dirigeant légitime

Family Business Junior Executive Program
 2014-2015

100 | 100 ans | 100 ans | 100 ans | 100 ans

Un programme d'accompagnement personnalisé
 Lors d'un premier outil de création de richesse pour soi-même, l'élève du Centre de la Banque de Luxembourg peut répondre à des questions sur son statut, sa santé, sa gestion de patrimoine, ses engagements professionnels, ses projets de découverte et d'intégration. Elle amène à travers des ateliers de travail et ateliers thématiques : notions de la famille, valeurs, rôles et savoirs, outils et tactiques, outils et conseils... et développe ainsi sa capacité d'adaptation, d'engagement, d'innovation, à la famille, à l'entreprise, à soi-même.

Don se connaître et savoir écouter les autres, travailler aux côtés de ses parents, créer les réseaux et enjeux de l'entreprise familiale, former pour développer un domaine de compétence, et pouvoir établir sa légitimité font partie des atouts des futurs dirigeants, et plus encore, de ceux qui apportent leur contribution à l'école, au travail, et se font un nom.

Le Family Business Junior Executive Program s'inscrit dans le cadre de notre annuée Académique d'été dont le but est d'offrir des jeunes de 18 à 25 ans à intégrer une entreprise sur le terrain ou à l'ambassade de la Banque de Luxembourg, à l'occasion de l'accompagnement en 10 groupes de la Banque de Luxembourg, à l'occasion de l'accompagnement en 10 groupes de nos familles dans la phase de transmission, et de contribuer également au travail de recherche et de formation de la Banque ICHEC « Banque en Entreprise ».

La spécialité du modèle pédagogique repose dans l'importance accordée au **développement personnel et à l'échange entre pairs**. Ainsi, au-delà des aspects théoriques liés aux risques des entreprises, l'essentiel du temps sera consacré à une confrontation d'expériences et d'expertises des participants pour à une formalisation des points de réflexion de plus en plus ciblés. Ceci pour résultat, ne permettra à l'étudiant de repartir avec une **plan de progression personnelle**.

Une journée de réflexion structurée en outre sera dédiée à l'analyse de cas concrets de **networking** pour le long terme. Grâce à nos futurs parents dirigeants, nous aurons des intervenants issus du monde de l'enseignement supérieur, de la banque et des entreprises régionales.

VALÉRIE DENG
 Directrice
 Chair ICHEC Famille en Entreprise

PHILIPPE DEPORTER
 Family Practice Leader
 Banque de Luxembourg

ACADÉMIE D'ÉTÉ 2014

FAMILLES EN ENTREPRISES ACADÉMIE D'ÉTÉ 27-30 AOÛT 2014

FILLES ET FILS D'ENTREPRENEURS FAMILIAUX
À LA CROISÉE DES CHEMINS



ACADÉMIE D'ÉTÉ 2014

INTRODUCTION

Naître dans une « famille en entreprise », c'est être confronté très tôt (et parfois longtemps) à un environnement fait de passions, de travail, d'interrogations et d'étroite imbrication entre la vie de famille et celle de l'entreprise. La question de la relève, de l'accès à l'entreprise et des multiples dimensions qu'elle induit se pose tôt ou tard. Les réponses restent multiples, individuelles, et plus ou moins établies selon les cas.

Le baccalauréat puis les études supérieures ou universitaires sont, pour beaucoup, l'heure des premiers choix, qui rapprocheront ou éloigneront de l'entreprise familiale. L'académie « Filles et fils d'entrepreneurs à la croisée des chemins » se propose d'offrir à des jeunes issus de familles en entreprises luxembourgeoises, belges et françaises, un espace de réflexion, à la veille de leur retour aux études. Enseignants, praticiens, entrepreneurs familiaux se succéderont pour apporter un éclairage, des témoignages et une base de discussion à tous les participants.

Apprendre à se connaître, à connaître l'entreprise et ses finances, à ce que travailler en famille veut dire, en confrontant ses interrogations et ses expériences à celles d'autres jeunes traversant des questionnements similaires, tels sont les objectifs de la quatrième édition de ce séminaire dont le nombre de places est volontairement limité. La pédagogie mise en œuvre visera à positionner chaque participant comme acteur de ses choix et à favoriser la naissance d'un esprit de groupe utile pendant et après le séminaire.

Philippe Depoorter
Head of Family Practice, Banque de Luxembourg

ACADÉMIE D'ÉTÉ 2014

PARTENAIRES

BANQUE DE LUXEMBOURG

Banque privée au service des familles en entreprises, la Banque de Luxembourg propose une approche responsable pour valoriser, gérer et pérenniser le patrimoine familial et entrepreneurial. Elle conseille les familles du développement de leur entreprise à la transmission de leur patrimoine. Le Family Practice de la Banque accompagne les familles dans la préparation de la transmission, avec pour objectif de préserver l'harmonie familiale et la pérennité de l'entreprise et de permettre à chacun de réaliser ses attentes dans le respect d'un projet commun. La Banque de Luxembourg a de tout temps soutenu l'entrepreneuriat à Luxembourg. Depuis 8 ans, elle en fait de même en Belgique, aux côtés de l'ICHEC, dont elle soutient la chaire « Familles en Entreprises » et avec laquelle elle organise deux programmes de formation : l'Académie d'Eté pour les 18-25 ans, et « Family Business Junior Executive Program » pour les 25-35 ans.

www.banquedeluxembourg.com



ACADÉMIE D'ÉTÉ 2014

Philippe Depoorter

Secrétaire général de la Banque de Luxembourg, Philippe Depoorter est également responsable de son Family Practice. Dans ce cadre, il accompagne des familles dans la préparation de la transmission de l'entreprise, et des jeunes, dans la mise en place de leur parcours de dauphin. Il intervient dans ce contexte sur des questions ayant trait à la gouvernance et à la « Childre Education ». Philippe Depoorter est membre du Comité Scientifique de la Chaire « ICHÉC Familles en Entreprises ».



Paul Wilwertz

Au sein du Family Practice de la Banque de Luxembourg, Paul Wilwertz coordonne les programmes de « Childre Education » et répond sur des questions de réputation, de responsabilité sociale d'entreprise et sur la dimension humaine de phases de succession. Il accompagne également des familles en entreprises dans la préparation de la succession.



Serge Thum

Serge Thum est diplômé de l'ICHEC et spécialiste Entreprises à la Banque de Luxembourg. Il accompagne des entrepreneurs familiaux dans leurs projets de financement et les conseille pour optimiser l'organisation de leur patrimoine financier.



Étienne Eichenberger

Étienne Eichenberger est coordinateur de Wise Genève. Partisan du conseil en philanthropie, Wise est aujourd'hui un acteur de référence en Europe. Étienne Eichenberger accompagne les entrepreneurs et leurs familles depuis l'élaboration de leur stratégie philanthropique jusqu'à la réalisation de leur projet sur le terrain. Avant de fonder Wise, Étienne Eichenberger a notamment collaboré avec la Fondation Aviva pour l'entrepreneuriat social et soutenu le développement de la Fondation Schybal.



ACADEMIE D'ETE 2014

PROGRAMME

MERCREDI
27 AOÛT

10H00 - 10H15	ACCUEIL
10H15 - 11H30	INTRODUCTION AU PROGRAMME ET AUX OBJECTIFS Philippe Depoorter
11H30 - 12H30	METI (MYERS-BRIGGS TYPE INDICATOR) - MON PROFIL DE PERSONNALITES Valérie Denis Détermination du profil de personnalité par rapport à 4 critères essentielles d'un dirigeant : - Comment je m'écoute moi-même ? - Comment je traite les informations ? - Comment je prends mes décisions ? - Comment je m'organise ?
12H30 - 13H30	DEJEUNER
13H30 - 15H30	MIEUX SE CONNAÎTRE POUR ALLER DE L'AVANT Valérie Denis Mise à profil du profil de personnalité (Organisateur, Améliorateur, Concepteur ou... - Mettre à profit - Engager et dialoguer avec les autres (sans perdre un instant de la vue) sur les opportunités dans l'entreprise... - Et déterminer ce que je pourrais apporter à l'entreprise.
15H30 - 16H00	PAUSE
16H00 - 17H00	MIEUX SE CONNAÎTRE POUR ALLER DE L'AVANT (SUITE)
17H00 - 17H30	PRÉSENTATION PAR LES PARTICIPANTS DE L'ENTREPRISE DONT ILS / ELLES SONT ISSUES
17H30 - 18H30	« LE VILLAGE » Marie Andersen Exercice de construction collective.
18H30 - 20H00	ACTIVITÉ DE TEAMBUILDING DANS LE PARC DU CHÂTEAU
20H00	DÎNER DANS LA « CABANE DU BûCHERON »

ACADEMIE D'ETE 2014

JEUDI 28 AOÛT

8H00 - 9H00	PETIT DÉJEUNER
9H00 - 9H30	PRÉSENTATION PAR LES PARTICIPANTS DE L'ENTREPRISE DONT ILS / ELLES SONT ISSUES (2)
9H30 - 11H00	MON HISTOIRE PERSONNELLE DANS LA GRANDE HISTOIRE DE L'ENTREPRISE FAMILIALE Philippe Depoorter - Ce qui a permis de la faire entrer l'entreprise à ses côtés (dans l'histoire) - L'impact de ces différents acteurs familiaux dans ces phases.
11H00 - 11H30	PAUSE
11H30 - 13H00	ABORDER EN FAMILLE LA QUESTION DE LA TRANSMISSION : Paul Wilwetz - Pourquoi la transmission est-elle parfois un sujet difficile à aborder ? - à quelle transmission recourir (à la maison et celle qui s'en va ? - Ce peut-il se faire les soirs d'heureux événements ?
13H00 - 14H00	DÉJEUNER
14H00 - 14H30	PRÉSENTATION PAR LES PARTICIPANTS DE L'ENTREPRISE DONT ILS / ELLES SONT ISSUES (3)
14H30 - 16H00	MES MOTIVATIONS ! Marie Andersen Exercice interactif permettant aux participants de travailler sur différents enjeux.
16H00 - 16H30	PAUSE
16H30 - 18H00	QUELLES SONT LES DIFFÉRENTES OPTIONS QUI S'OUVRENT À MOI ? Valérie Denis & Serge Thurm - Aller au nord ou à l'est ? - Être envisageable - Lancer du pouvoir
18H00 - 19H00	« LE VILLAGE » (SUITE)
19H00 - 19H30	TEMPS LIBRE
19H30	DÎNER-RENCONTRE AVEC UN JEUNE REPRENEUR FAMILIAL

ACADEMIE D'ETE 2014

PRATIQUE

DATES
→ L'Académie débutera mercredi 27 août à 10h00 et prendra fin le samedi 30 août à 14h30.
Les participants sont invités à participer à l'intégralité du programme proposé.

LIEU
→ Le Château de la Poste.
Datant de 1886, le Château de la Poste offre depuis sa terrasse panoramique une vue imprenable sur la forêt et ses 42 hectares de parc et de verdure. Rénové en 2009, il offre le confort d'un hôtel contemporain à l'atmosphère authentique d'une vieille maison de famille. Salons avec cheminées, espaces de détente, multiples activités outdoor et indoor vous attendent à quelques kilomètres de Namur.
Ranchinne, 25
5330 Maillon, Belgique
Tél : +32 (0)81 411 405
Email : info@chateaualaposte.be

POUR VOUS Y RENDRE
→ En voiture
Maillon se trouve à proximité de l'axe autoroutier E411 / A4 Bruxelles - Namur Luxembourg (sortie 1E, Courcelle, Marche)
Données GPS : N50°21'20" & E004°55'27"

→ En train :
La Gare la plus proche est celle de Namur. Un service de navette est prévu, merci de nous informer de vos horaires de train.

ACADEMIE D'ETE 2014

SAMEDI 30 AOÛT

7H30 - 8H30	PETIT DÉJEUNER
8H30 - 10H30	« LE VILLAGE » (RETOUR SUR L'EXPIÉRIENCE)
10H30 - 11H00	PAUSE
11H00 - 13H00	LE VOYAGE DE L'INTÉGRATION Valérie Denis & Philippe Depoorter ALLER VERS L'ENTREPRISE FAMILIALE EST UN VOYAGE QUI AMÈNE CHACUN À L'INTERROGER SUR : - Ça peut-on dire ? - Les rôles et les rôles - Ses rêves et ses projets - Les défis de son entreprise
13H00 - 14H30	DÉJEUNER ET REMISE DES CERTIFICATS

Des visites des entreprises dont sont issues les participants seront organisées dans les semaines et mois qui suivent cette Académie d'Été. Elles font partie intégrante du programme.

ACADEMIE D'ETE 2014

* JE VOUS INVITE À MEUX CONSULTER LES TEMPS ET AVANTAGES DES AINS REPRENEURS FAMILIALES À SE POSER DES QUESTIONS SUR CE SÉMINAIRE. C'ESTU UN OPPORTUNITÉ. *

INSCRIPTIONS
Nous vous remercions de remplir le dossier de candidature ci-joint et de le renvoyer avec une lettre de motivation pour le 15 juillet 2014 au plus tard à :
Philippe Depoorter
Banque de Luxembourg
14, Bd Royal
L2449 Luxembourg
Email : philippe.depoorter@bl.lu

Les demandes seront traitées dans leur ordre d'arrivée.

ATTESTATION
Un certificat attestant de la participation à l'Académie sera remis en fin de séminaire à chaque participant.

Une initiative de **BANQUE DE LUXEMBOURG**
en collaboration avec **CHIFFRE FAMILLES ENTREPRISES** **ICHEC**



PROGRAMME

Festival de danse Luxembourg, 2012

format 15.5 x 21 cm, 24 pages + couverture 3 volets

LE VERTIGE DES CURIEUX

COMPAGNIE LA CAVALE (FR)

Ici et maintenant, qu'en est-il de la curiosité que l'on attribue à ce corps, siège de tous les sens, qui nous porte dans la vie et que l'on considère trop souvent comme étranger à nous-même ?
 How come we human body is called in curiosity these days? Our body, seat of our senses that carries us through life and that we often experience as though it were alien to us.

Le Vertige des Curieux est à la fois l'aboutissement et la continuité d'une recherche menée par Éric Fessenmeyer et Julie Coutant autour du thème de la curiosité. Jeu du visible et de l'invisible, du palpable et de l'impalpable, la pièce envisage le corps comme un potentiel et se fonde sur l'idée d'une curiosité dynamique. Par un renversement des schémas moteurs corporels, les deux chorégraphes-interprètes visent à une quête de l'insolite qui révèle à la fois le désir de connaître l'autre et celui de mieux se connaître soi-même. La scène devient un lieu où l'esprit n'a d'autre choix que de se soumettre à une logique d'immédiateté physique et sensible. Dès lors, la parole est donnée à un corps souverain, n'obéissant qu'à ses propres lois.

Le Vertige des Curieux is at once the outcome and the continuation of Éric Fessenmeyer and Julie Coutant's exploration of curiosity. Playing on the visible and the invisible, on the palpable and the impalpable, the piece sees the body as an entity full of possibilities and the resulting sense of 'curiosity' as dynamic and invigorating. The quest of the uncanny undertaken by both performer-choréographers is based on a reversal of key physical mechanisms and body movements, and expresses our relentless desire to get to know the other just as much as ourselves. The stage turns into a place where the mind's sole option is to submit to the logic of physical and emotional immediacy. The right to speak now rests with a sovereign body that follows no rules but its own.

- DISTRIBUTION / CAST: Chorégraphie et interprétation / Choreography and performance: Julie Coutant, Éric Fessenmeyer
 Création sonore / Sound design: Robert Thébaut, Gaspar Claus
 Création lumière / Lighting design: Jérôme Deschamps
- PRODUCTION : Association Compagnie La CAVALE
- COPRODUCTION : Centre d'animation de Beaulieu (Poitiers), Avant-Scène de Cognac
- DURÉE / LENGTH: 35 minutes



© Vicom Gurdy



© Christine Bauech

- DISTRIBUTION / CAST: Conception et interprétation / Conception and performance: Gianfranco Celestino
 Conseil vidéo / Video consultant: Thierry Besseling
 Conseil dramaturgique / Dramaturgy consultant: Christiane Berger
 Création lumière / Lighting design: Patrick Steffen, Jean Brucher, Gianfranco Celestino
 Remerciements / Thanks: Rajivan Ayyappan, Alessandra Coppola
- RÉSIDENCES DE CRÉATION / CREATION RESIDENCY: George Apostu International Culture and Arts Centre (Bacau, RO), Mierscher Kulturhaus (LU), Point Éphémère - Centre de dynamiques artistiques (Paris, FR), CDC Le Pacifique (Grenoble, FR), Théâtre de l'Actée (Cosnes, FR)
- SOUTIEN / SUPPORT: TROIS C-L, Ministère de la Culture
- DURÉE / LENGTH: 60 minutes

CARNET DE VOYAGE / TRAVEL DIARIES

GIANFRANCO CELESTINO (LU/IT)

Des annotations personnelles saisies par le biais de la chorégraphie, de la vidéo, du son, de l'écriture. Des aphorismes, des anecdotes. Tous ces éléments sont les petits papiers d'un collage évolutif.

Personal notes captured in choreography, in sound, in writing and on video. Aphorisms, anecdotes; all of them snippets on a collage in process.

Chaque localité de résidence est une expérience unique où les lieux, les situations et les personnes rencontrées provoquent des sensations, des pensées et des émotions qui nourrissent le vécu de l'artiste. Riche d'expériences de recherche et de création menées tout au long de deux années, Gianfranco Celestino nous propose de découvrir les impressions de ses voyages dans une sorte de journal intime ou de carnet de voyage chorégraphique. Comme un coffre qui se remplit de souvenirs à chaque arrêt, son recueil s'est étoffé à chaque collaboration et à chaque étape de travail. Le Danz Festival Lëtzebuerg sera l'occasion pour le chorégraphe et danseur d'origine italienne et établi au Luxembourg de présenter l'aboutissement de ce voyage dans l'écriture d'une mémoire personnelle.

Each residency constitutes a unique experience with places, situations and people, leaving an artist with impressions, thoughts and emotions that become integral to his personal baggage. After a two-year choreography and research experience, Gianfranco Celestino is sharing the impressions he gained on that journey in what is best described as a choreographic diary or travel journal. Like a suitcase filling up with souvenirs on each stop of a trip, Celestino's collection absorbed the experiences he made at each new work step and with each new collaboration. This year's Danz Festival Lëtzebuerg will be an opportunity for the Luxembourg-based Italian dancer and choreographer to showcase the outcome of this one-of-a-kind journey exploring personal memory in the making.

News

BANQUE DE LUXEMBOURG

N°3

JANV. - FÉVR. / 2015

**UNE BONNE GESTION
DONNE DES FRUITS
EN TOUTE SAISON**

Page 2

**BANQUIER PRIVÉ,
BANQUIER
DE FAMILLE**

Page 4

**COMMUNIQUER
POUR TRANSMETTRE**

Page 6



BANQUE
DE LUXEMBOURG

Explore, Follow, Share - www.banquedeluxembourg.com



BL-GLOBAL FLEXIBLE

La qualité à un prix raisonnable

Le fonds BL-Global Flexible vise un rendement de 5% à 6% sur le moyen terme avec un risque inférieur à celui d'un placement boursier. Avec 16,73%, la performance exceptionnelle de 2014 vient d'être saluée par le journal belge *L'Echo*. Géré par Guy Wagner, le fonds offre aussi un plus grande protection du capital en période de marchés baissiers.

INVESTISSEMENTS

Une bonne gestion donne des fruits en toute saison

Les fonds d'investissement de la Banque de Luxembourg : la clé d'accès à notre savoir-faire en gestion.

Les fonds de la Banque de Luxembourg concentrent, mieux que toute autre forme de placement, notre compétence en gestion de patrimoine. Celle-ci a pour objectif principal la protection du capital, grâce à une diversification optimale et la recherche de performances régulières sur le long terme.

UNE GESTION DE CONVICTION BASÉE SUR UNE MÉTHODOLOGIE ÉPROUVÉE.

Nos fonds d'investissement sont gérés selon notre stratégie propre, définie par nos équipes en toute indépendance. Ils bénéficient de notre savoir-faire dans différentes classes d'actifs. La qualité de leur gestion et leurs performances sont régulièrement récompensées par la presse financière et les agences de notation internationales.

LA SÉLECTION DES TITRES, UNE RÉPONSE POUR GÉNÉRER DE LA VALEUR ET AFFRONTÉ LES PHASES DE REPLI.

La méthodologie de sélection des valeurs au sein des fonds BL privilégie l'ouverture internationale et une approche résolument entrepreneuriale. Cette approche dite du « Business-Like Investing » consiste à analyser les fondamentaux d'une société sous l'angle de vue d'un entrepreneur. Elle a pour but d'identifier des entreprises financièrement solides, capables de générer une rentabilité élevée sur la durée.

UNE APPROCHE ADAPTÉE AU CONTEXTE DE TAUX BAS.

L'approche de gestion prudente et sélective de la Banque de Luxembourg montre toute sa pertinence dans le contexte actuel, où se conjuguent une croissance mondiale, des endettements publics très élevés et des taux au plus bas. Autant de facteurs qui compliquent la vie des épargnants. Nos fonds privilégient les entreprises de qualité, notamment celles qui versent un dividende élevé qui peuvent constituer une alternative à la faible rémunération des placements à revenus fixes.

► Vous souhaitez découvrir les fonds adaptés à votre profil de risque et à votre horizon d'investissement ? Contactez votre conseiller

LES AVANTAGES DU FONDS

Le fonds peut s'adapter au contexte du marché. Sur le moyen terme, il est capable de générer un rendement correct et supérieur à celui d'un rendement obligataire, tout en évitant des fluctuations trop importantes.

Le gestionnaire peut réagir à des changements dans l'environnement économique et financier sans devoir respecter une allocation d'actifs prédéterminée.

La politique d'investissement permet au gestionnaire d'utiliser des instruments variés et de s'écarter des indices de référence.

Existe en deux devises : euro et dollar

+16.7% performance 2014

DANS QUELLES DEVISES LE FONDS EST-IL INVESTI ?

Les investissements du fonds se font principalement en euro. Mais le portefeuille détient également des titres dans d'autres devises, comme le dollar américain, le franc suisse, le dollar de Hong Kong ou encore le dollar canadien.

MARCHÉS FINANCIERS

La surprise suisse. Quelles conséquences?

La Bourse de Zurich arrivera-t-elle à se remettre de la décision inattendue de la Banque nationale suisse (BNS), d'abandonner le taux plancher de sa devise face à l'euro qu'elle avait imposé en septembre 2011? Guy Wagner, chef économiste de la Banque de Luxembourg a livré son analyse au journaliste Marc Collet de *L'Echo*.

L'annonce de cette décision, le franc suisse qui était collé au niveau de 1,20 pour un euro (soit 0,833 euro), s'est envolé. La hausse importante d'une devise est d'ordinaire une mauvaise nouvelle pour les sociétés exportatrices, qui deviennent moins compétitives.

LE FRANC SUISSE RESTERA FORT

La première question qu'il convient de se poser est celle de savoir comment évoluera la monnaie helvétique dans les mois à venir. « Sur ce point, affirme Guy Wagner, les prévisions sur l'évolution des devises sont aléatoires. On peut imaginer que les marchés testeront la BNS pour voir jusqu'où elle acceptera de laisser filer sa monnaie avant de réagir. Quoi qu'il en soit, le franc suisse restera fort face à l'euro et au dollar ».

L'impact négatif de la cherté du franc suisse sur les sociétés risque fort de perdurer. En moyenne, les analyses ont revu de 15% la baisse leurs estimations des bénéfices 2015. Cela dit, les avis alarmistes doivent être relativisés. C'est le credo du chef économiste : « Tout d'abord, la Suisse est habituée à vivre avec une monnaie forte. Depuis 1970, son cours par rapport au dollar est passé de 0,2 à 1. Cela n'a pas empêché le pays de prospérer. En encourageant les gains de productivité, une monnaie forte crée de la prospérité. Une monnaie faible n'est qu'une solution de facilité. La hausse de 30% du franc entre mai 2010 et juillet 2011 avant la mise en place du taux plancher n'a pas durablement entamé la compétitivité de la Suisse, comme le démontre l'énorme surplus de sa balance courante ».

POUR LE LONG TERME

La fermeté du franc suisse n'apparaît pas comme un danger irréversible pour les actions cotées sur la place boursière de Zurich. Pour autant, Guy Wagner ne suggère pas de se précipiter sur les actions suisses. Car l'impact de l'abandon de la devise helvétique peut être négatif, dans la mesure où les entreprises rap-



Guy Wagner, Chef économiste de la Banque de Luxembourg.

lisent la majorité de leurs résultats en dehors de la Suisse. Au moment de leur conversion en francs suisses lors de leur rapatriement dans le pays, les bénéfices seront en quelque sorte « minorés ». À plus long terme cependant, cet impact se résorbait, « comme on a pu l'observer lors de la hausse du franc suisse en 2010-11 », rappelle l'économiste.

Par ailleurs, les sociétés suisses sont des entreprises de qualité qui cotent dans une devise forte. « Celui qui veut investir dans cette devise n'a quasiment pas d'autre choix que de se tourner vers les actions de grande qualité telles que Roche, Geberit, Nestlé et Richemont, qui offrent malgré tout un dividende en francs suisses. À moins de préférer rester en cash ou être investi en obligations à taux négatifs ». Pour l'heure, en tenant compte de l'envolée du franc suisse, la Bourse de Zurich n'est pas moins chère qu'avant. Son ratio cours sur bénéfice (P/E) est toujours de 15. Et l'investisseur de la zone euro, qui était déjà investi en actions suisses avant la chute des cours, n'a en réalité pas subi de pertes.

« Une monnaie forte crée de la prospérité. »

Guy Wagner

ENGAGEMENT

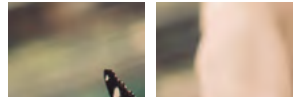
Philanthropie et transmission : quel rapport ?

La philanthropie est-elle un moyen de préparer la prochaine génération aux responsabilités qui lui incomberont un jour? Éléments de réponse.

La philanthropie, du grec « philos » (ami) et « anthrôpos » (homme), est la philosophie de vie qui met l'humanité au premier plan de ses préoccupations, pour améliorer le sort de l'autre - de manière désintéressée certes, mais toujours avec un impact social ou sociétal : don en temps, en compétences, de biens, de partage de réseaux privés ou professionnels et, bien évidemment aussi, d'argent. Ces dons peuvent se faire de manière directe à une association ou indirecte, en structurant son don au travers d'une fondation (abrév.).

QUEL EST L'ENGAGEMENT DES JEUNES ?

Engagement bénévole et collecte de dons ne sont pas absents au vocabulaire des plus jeunes. À la recherche d'un impact direct sur leur environnement, ils s'engagent très tôt, même dès leurs 20 ans, pour trouver des solutions à des problèmes « globaux » de notre monde : écart croissant entre riches et pauvres, changements climatiques, éducation des enfants. En écho à une véritable philosophie de vie, ils s'investissent personnellement, mais demandent des résultats immédiats, faute de quoi ils se tourneront vers une nouvelle cause. Pour faire avancer les choses, ils n'hésitent pas non plus à en faire la publicité autour d'eux pour s'en rendre compte, il suffit de parcourir les réseaux sociaux... Tout en respectant l'héritage familial, ces jeunes philanthropes voudront se forger une identité propre, agir à leur façon.



AVANCER ENSEMBLE

La transmission de biens matériels va souvent de pair avec la transmission d'un patrimoine immatériel (valeurs d'une famille, spiritualité, engagement pour autrui etc.). En effet, un projet philanthropique familial peut être l'occasion, à côté d'un héritage financier, de transmettre des valeurs. En « dé-tabouissant » l'argent, le projet permet aux héritiers de garder le contact avec les réalités de notre monde, de prendre des initiatives, de s'exprimer, ce qui est bénéfique pour leur estime propre. Leur position privilégiée est ainsi mise en évidence, mais également les responsabilités qui vont de pair.

Si les enfants peuvent suivre un exemple au sein de leur famille, l'ancrage de l'engagement dans les liens familiaux, même avec des membres lointains, se renforce au travers d'un projet non business, et des responsabilités grandissantes impliqueront graduellement la future génération. Effet secondaire fortement souhaité : des décisions prises ensemble habitueront les plus jeunes à considérer l'avis de l'autre, à avancer ensemble.



Invitation TOURNOI DE GOLF PRIVÉ

AU GOLF CLUB DE SEPT FONTAINES
vendredi 26 septembre 2014

BANQUE
DE LUXEMBOURG
BELGIQUE

Golf Club de Sept Fontaines

Niché dans la verdure, à Braine-l'Alleud,
à un brin du sud de Bruxelles,
le Golf Club de Sept Fontaines s'étend sur 100 hectares.
L'occasion vous sera donnée, au cours de ce tournoi,
de découvrir « La Forêt »,
un parcours boisé entre plaines et vallons.

Location de plans invités
Nous vous remercions de confirmer votre présence dès le plus tôt possible.

Date :
Vendredi, 26 septembre
Lieu :
Golf Club de Sept Fontaines
Adresse :
Chaussée d'Alsemberg, 9021
B-1400 Braine-l'Alleud
Parcours :
18 trous « La Forêt »
sur 68 sur 4 870 mètres
Handicap requis :
36



Horaires :
11h45 Accueil
12h15 Déjeuner
13h20 Compétition - Premiers départs
Cadeaux "Mémento le pin"
19h30 Cocktail dînatoire avec remise des prix
Prix :
Un prix sera remis aux vainqueurs du tournoi et du concours "Mémento le pin".
Un cadeau sera offert à chaque participant du tournoi.
Parking :
À disposition sur place.

CARTON D'INVITATION

Banque de Luxembourg / création charte carton
FORMAT fermé a5 (14,5 x 21 cm)





Pour la première fois de son histoire, le Cirque du Soleil se produit au Luxembourg. Avec le spectacle Quidam, l'imagination de Philippe est placée au centre d'une production fantastique qui, depuis 1995, enthousiasme des millions de spectateurs sur cinq continents. Des acrobates de renommée mondiale, acteurs, musiciens et chanteurs feront la démonstration de leurs talents autour d'une douzaine de performances acrobatiques exceptionnelles, de costumes fantastiques et de musiques authentiques. Laissez-vous émocher !





La Banque de Luxembourg a le plaisir d'inviter

à la représentation de « Rigoletto »

Jeudi 22 mai à la Monnaie

Place de la Monnaie, à Bruxelles

Programme de la soirée

19h30 : Accueil (Hall d'accueil)

20h00 : Opéra (Grande Salle)

Un cocktail sera servi pendant l'entracte (à la Bonbonnière).

À proximité : parking **Écuyer** (entrée par la rue de L'Écuyer, parking ouvert 24 heures sur 24) et

parking **Monnaie** (entrée par la rue Fossé-aux-Loups, parking ouvert jusqu'à 1 heure du matin).

Vos tickets vous seront remis sur place, le soir même.

Nous vous remercions de nous prévenir au 02 663 45 45 en cas d'empêchement.

CARTON D'INVITATION

Banque de Luxembourg

FORMAT fermé A5 14,5 x 21 cm

BANQUE
DE LUXEMBOURG

INVITATION

Concert « Luxembourg »

VENDREDI 16 JANVIER 2015 À 19H00
Philharmonie de Luxembourg

BANQUE
DE LUXEMBOURG

Orchestre Philharmonique de Luxembourg
Duncan Ward direction
Pascal Schumacher vibraphone

Après l'ECHO Jazz 2012, trois mois décidément bien remplis à Tokyo en 2013 et un gros travail en studio durant l'été 2014, Pascal Schumacher, la « rising star » luxembourgeoise, revient à la Philharmonie pour une soirée dédiée à un portrait musical 100% luxembourgeois. Epaulé par Duncan Ward, jeune chef d'orchestre recommandé par Sir Simon Rattle en personne, et également compositeur, cette soirée s'annonce passionnante : le portrait musical luxembourgeois présenté ici s'étend du chef-d'œuvre poétique de l'année 1947 de René Mertzig aux créations de nouvelles œuvres commandées par l'OPL.

La Banque de Luxembourg a le plaisir de vous inviter au

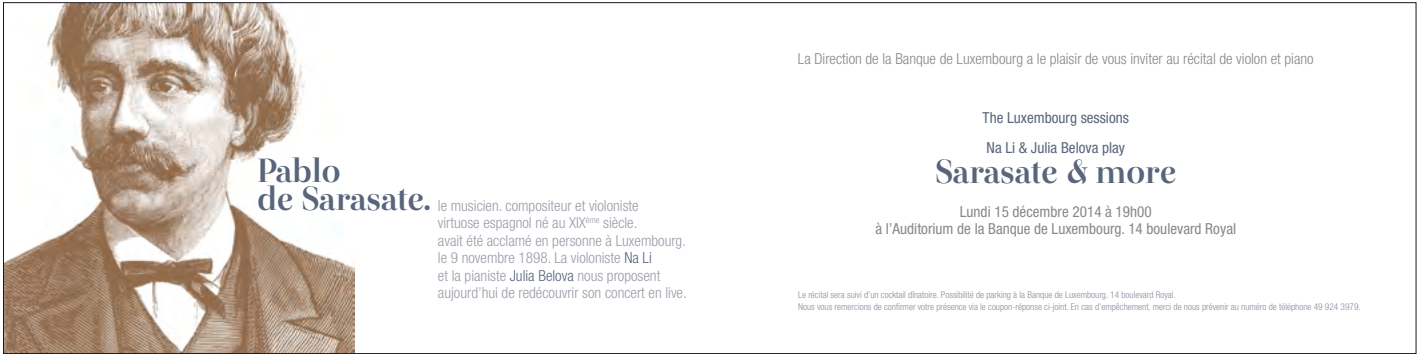
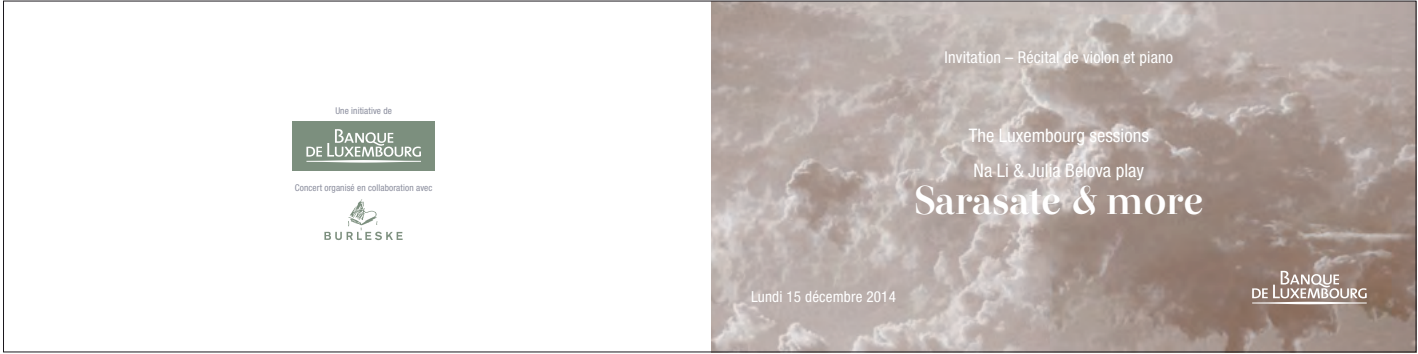
Concert « Luxembourg »

Vendredi 16 janvier 2015, à la Philharmonie de Luxembourg
Le concert débutera à 19h00 (Grand Auditorium)
et sera suivi d'un cocktail dînatoire.

Philharmonie

1 Place de l'Europe - L-1499 Luxembourg

Vos billets de concert et de parking (Place de l'Europe) vous seront remis sur place à l'entrée principale, face au bureau d'accueil sur présentation de cette invitation. Le nombre de billets à notre disposition étant limité, leur attribution se fera par ordre d'inscription. Nous vous remercions de confirmer votre inscription via www.bdl.lu/event/concert1601 ou le coupon-réponse joint.



Pablo de Sarasate.
 le musicien, compositeur et violoniste virtuose espagnol né au XIX^{ème} siècle, avait été acclamé en personne à Luxembourg, le 9 novembre 1896.
 Ce soir, sous les doigts de la violoniste Na Li et la pianiste Julia Belova, nous redécouvrons son concert en live.

Na Li est née en 1985 à Pékin et a étudié au Conservatoire de Pékin et en Allemagne, obtenues par un diplôme de l'Université de musique de la Gène. Elle est actuellement quatuorzième violoniste de l'Orchestre Philharmonique de Luxembourg et joue un violon italien de 1775 signé Antonio Stradivari.

Julia Belova, née en Russie, commence au 40ème musique à six ans. Elle obtient la mention « Grand Prix » au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris Michèle Moutoussis. Elle est une des plus importantes institutions musicales de Russie. Elle termine son troisième cycle d'études avec le diplôme de « professeur d'enseignement supérieur de musique ». Sa conception de l'art est renouvelée au contact de maîtres qui sont ses modèles. Au cours de sa carrière internationale, elle a été produite en Europe et au Nord, et a produit cinq CD dans le cadre de sa coopération avec Burleske.

RÉCITAL DE VIOLON ET PIANO
PROGRAMME

Pablo de Sarasate *Danza española n° 5 (Foyat) op. 23 n° 1, violon et piano*
Danza española n° 3 (Barranca Arrikate) op. 22 n° 1, violon et piano
Danza española n° 6 (Capriccio) op. 23 n° 2, violon et piano

Robert Schumann *Fantasienicke op. 17 - 1 (Les Abattoirs, piano solo)*

Antonin Dvořák *Sonata op. 11, violon et piano*

Pablo de Sarasate *Airs (opéra) op. 20, violon et piano*

Un cocktail dînatoire sera servi à l'issue du récital.
 Nous vous remercions de confirmer votre présence via le coupon-réponse ci-joint et de nous prévenir au numéro de téléphone 49 924 3979.

La Banque de Luxembourg exerce le métier de banquier privé depuis 1920 à Luxembourg. Nous accompagnons des particuliers, des familles et des entrepreneurs dans la protection, la gestion et la transmission de leur patrimoine. Nous sommes présents en Belgique depuis 2010 et proposons nos services de banque privée depuis Bruxelles.

www.banquedeluxembourg.be

Eeckman Art & Insurance a acquis en trois générations un leadership et une réputation d'excellence dans le conseil en assurance à destination du monde de l'art. Fidèle à sa tradition de mécénat, Eeckman Art & Insurance soutient activement "Thalie Art Foundation" par sa contribution en termes d'assurance et en tant que mécène.

www.eeckman.eu

ECKMAN
art & insurance

BANQUE DE LUXEMBOURG
BELGIQUE

INVITATION SOIRÉE PRIVÉE DÎNATOIRE
WABI SABI SHIMA
Visite en avant-première de l'exposition
Lundi 20 avril 2015 à 19 heures à l'Espace H18, Bruxelles



ECKMAN
art & insurance


BANQUE DE LUXEMBOURG
BELGIQUE

Date :
Lundi 20 avril 2015

Lieu :
Espace H18
18, rue du Châtelain
B-1050 Bruxelles (Belges)

Parking à proximité :
Parking du Page (rue du Page 57).

Possibilité de navette depuis
la Banque de Luxembourg
(sur demande).



Déroulement :

- 18h30 : Accueil
- 19h00 : Visite par les commissaires de l'exposition
Nathalie Guist et Philippe Terrier-Hermann
- 20h15 : Dîner placé en présence des artistes
Yukari Araki (sculptrice), Renaud Auguste Dormeau (artiste conceptuel),
Marie-Ange Guillemain (artiste plasticienne), François Nanjo (artiste conceptuel franco-japonais),
Tomoko Toriida (photographe), Ayako Yoshimura (vidéaste).

WABI SABI SHIMA
DE L'ESTHÉTIQUE DE LA PERFECTION ET DU CHAOS
DANS L'ARCHIPEL NIPPON

Terrain de fascination et d'interrogation, le Japon ne cesse d'intriguer par sa culture et ses spécificités. Le wabi-sabi est l'essence même de la beauté japonaise. Ce concept illustre les notions clés de l'esthétisme japonais : le wabi ou le raffinement dans la simplicité, le sabi ou la patine de l'âge.

L'exposition Wabi Sabi Shima propose un voyage au cœur de cette culture dont l'esthétisme fait l'éloge de l'usure, de la nature, de la simplicité, sans nier les réalités contemporaines, les faits politiques, la mémoire collective ou la violence tellurique.

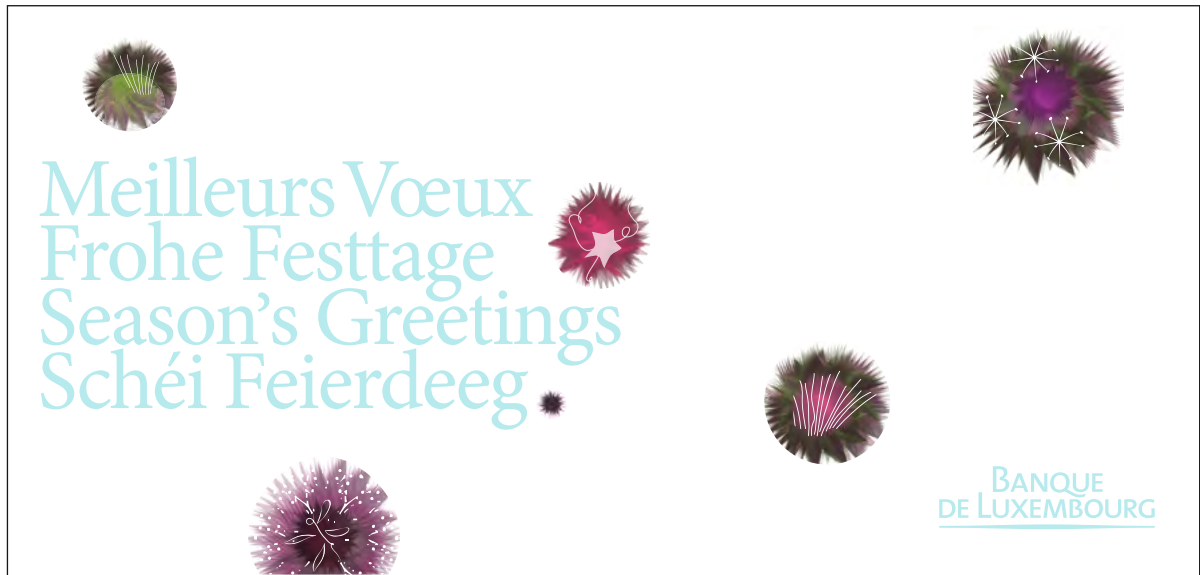
THALIE ART FOUNDATION
Thalie Art Foundation est une fondation privée basée à Bruxelles ayant pour mission de soutenir la création contemporaine engagée sur des questions sociales et de promouvoir les échanges transculturels.

Chaque année, Thalie Art Foundation met à l'honneur une scène étrangère et présente une exposition collective thématique autour de laquelle s'organisent des activités éducatives.

www.thalieartfoundation.org

NOUS VOUS REMERCIONS DE CONFIRMER VOTRE INSCRIPTION VIA LE COUPON-RÉPONSE CI-JOINT.



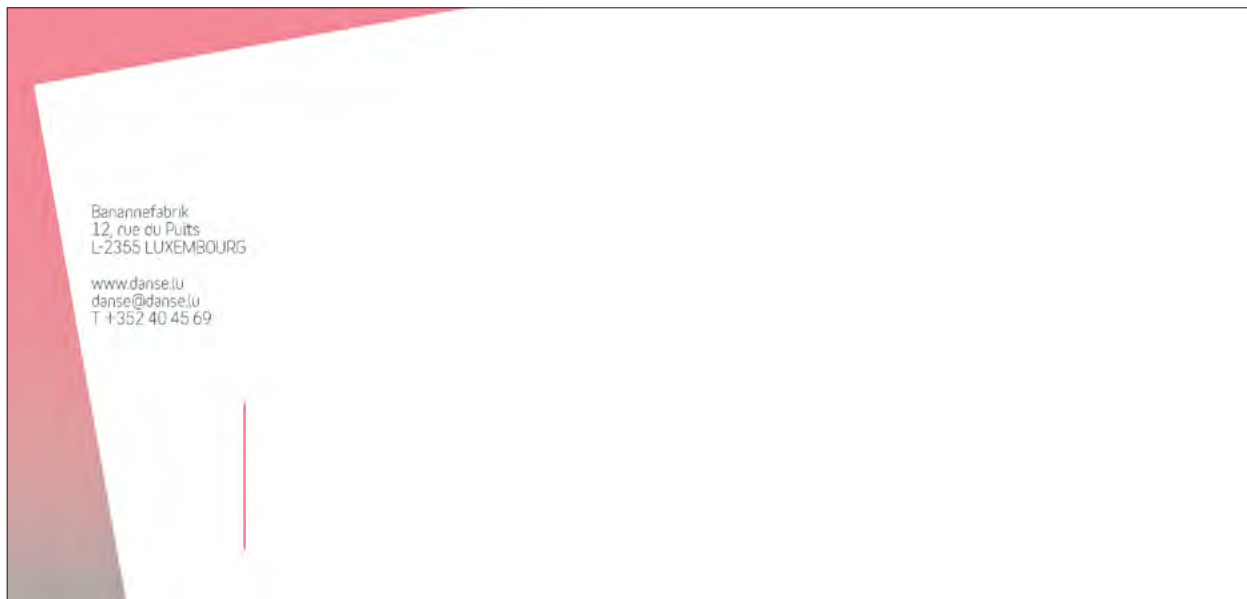


TROIS 

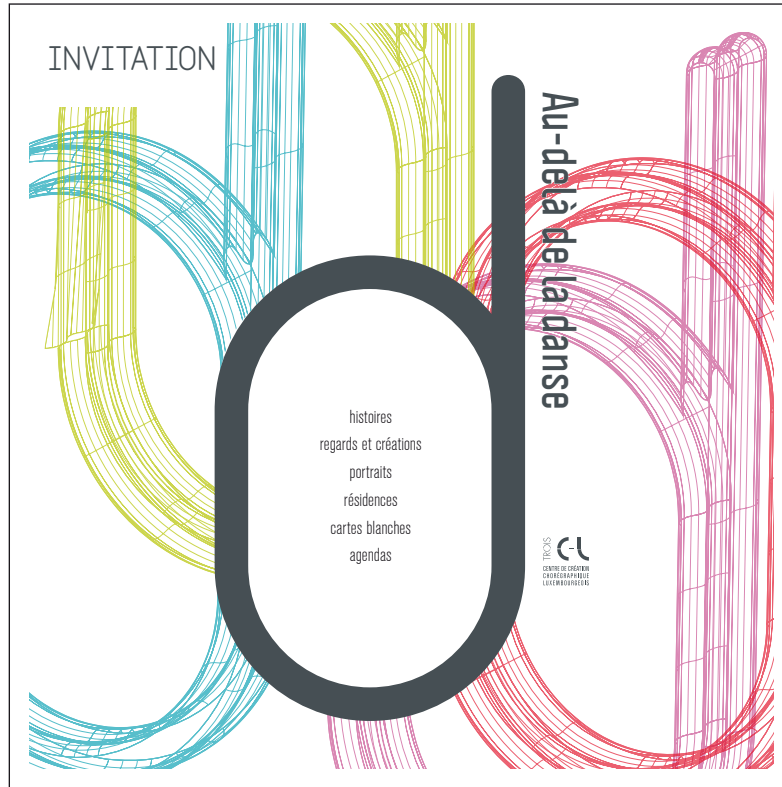
CENTRE DE CRÉATION
CHORÉGRAPHIQUE
LUXEMBOURGEOIS

TROIS  TROIS 
CENTRE DE CRÉATION
CHORÉGRAPHIQUE
LUXEMBOURGEOIS CENTRE DE CRÉATION
CHORÉGRAPHIQUE
LUXEMBOURGEOIS

TROIS  TROIS 
CENTRE DE CRÉATION
CHORÉGRAPHIQUE
LUXEMBOURGEOIS CENTRE DE CRÉATION
CHORÉGRAPHIQUE
LUXEMBOURGEOIS









Au mois de juillet, le chorégraphe Claudio Malagone de la compagnie italienne Borderline Danza présentera *Brainstorming*, un duo qui applique la méthode éponyme afin d'explorer le langage de la représentation et le concept d'« union ». Sur scène, deux danseurs voyagent entre lumière et obscurité, entre présence et absence, entre musique et silence. Au fil de leurs mouvements se dégage un jeu au croisement de la rivalité et de la sensualité.

Giovanni Zazzera, lauréat du „Lëtzebuurger Danzpräis 2013“, dévoilera son premier travail chorégraphique. Intitulé *Action & Reaction*, ce *work-in-progress* questionne l'influence de l'inconscient sur la prise de décision au quotidien.

Fidèle invitée du « 3 du TROIS », la Compagnie Ormone, composée d'Aurora Gruel et de Delphine Ziegler, partagera avec le public une série de photographies tirées de son cycle de création « Carré de Culture ». Ce projet, né en 2010, s'est développé au cours de résidences dans une pluralité de lieux et de contextes : un personnage, toujours inédit, s'introduit dans un environnement qui lui est étranger et compose, sous l'œil d'une caméra, une « surréalité » propre à chaque lieu visité. Au cours de cette soirée, les spectateurs pourront d'ailleurs aller à la rencontre d'Erika, héroïne énigmatique d'un polar dansé – une vidéo à la fois envoûtante et décalée.

Production : TROIS C-L
Soutiens : Ville de Luxembourg, Ministère de la Culture
Partenaires : Centrul de Cultura «George Apostu» (Bacau, RO),
e-Motional - re-thinking dance, Borderline Danza



© Photographie : Mathieu Kousseau / Design graphique : Elvire Bastendorff

CARTE NUMÉRIQUE
Centre de CRÉATION CHORÉGRAPHIQUE



ÉVÈNEMENT

3 DU TROIS

Samedi 3 mai
19:00
Banannefabrik
Bonnevoie

CRÉATION / DANSE	Tania Soubry (LU)
PERFORMANCE PLURIDISCIPLINAIRE	Eleanor Bauer (USA)
DANSE	David Zambrano (NL)
VIDÉO-DANSE	Yoram Savion (USA)
PHOTOGRAPHIE	Mathieu Rousseau (FR)

En mai, Tania Soubry, l'artiste BOOST de la saison 2013/2014, bénéficie d'une carte blanche et vous invite à découvrir son univers artistique.

Après une série de résidences à travers l'Europe, lors desquelles elle a développé son projet *Beat n' shine*, Tania Soubry vous présentera une version aboutie de sa pièce. Accompagnée du batteur Nuno Britto, la chorégraphe explore la relation entre le mouvement et le son, entre le visuel et l'audible, en axant ses recherches sur la musicalité et sur la rythmicité de la performance.

Lors de cette soirée consacrée à son travail, Tania Soubry vous présentera également ses invités, des artistes l'ayant suivie et inspirée tout au long de sa carrière.

Eleanor Bauer présentera *Untitled, Untempered, Untamed*, une pièce pluridisciplinaire créée spécialement pour le 3 du TROIS et qui offre la part belle à la spontanéité tout en explorant les possibilités ouvertes par l'hybridation de la danse et de la voix, de l'écriture et du chant.

Vous pourrez également découvrir *My life is still burning for you*, une performance de David Zambrano, ainsi qu'une sélection de clips vidéos de Yoram Savion qui rapprochent de manière audacieuse la culture urbaine de la danse contemporaine.

Enfin, le photographe Mathieu Rousseau présentera sa série de photographies, résultat de sa collaboration avec Tania Soubry, qui joue avec la pesanteur pour mettre en valeur le corps changeant de la danseuse.

Production: TROIS C-L
Soutiens: Ville de Luxembourg, Ministère de la Culture

TROIS
C-L
CENTRE DE CRÉATION
CHORÉGRAPHIQUE
LUXEMBOURGEOIS

© Photographie: Mathieu Rousseau / Graphic Design: Elvire Bastendorff

JE. événement mensuel "3 du trois". 2013



événement

3 DU TROIS

Photographies: Mathieu Rousseau / Design graphique: Elvire Bastendorff

mercredi
3 septembre
19h00

banannefabrik
bonnevoie

Jamila Johnson-Small, Mira Kautto (FI)
DANSE

Tímea Kovács, Alexandra Gîrbea (RO)
PERFORMANCE PLURIDISCIPLINAIRE

Grégory Beaumont et Jennifer Gohier / Cie Corps in situ (FR)
PERFORMANCE PLURIDISCIPLINAIRE

En septembre, le public pourra découvrir les travaux de fin de résidence de deux compagnies : tout d'abord, les danseuses finlandaises Mira Kautto et Jamila Johnson-Small exploreront, à travers leur pièce *Laura, Laura*, la question de la féminité et de sa représentation dans la culture populaire. Une pièce pleine d'humour et d'autodérision, pour remettre en question toutes les idées reçues.

Quant au duo roumain, composé des chorégraphes Tímea Kovács et d'Alexandra Gîrbea, il proposera un projet qui s'intéresse au thème de l'« être ensemble ». Formé à partir des sens de l'ouïe "hearing" et de la vue "sight", *Height Sense* est une expérience sensorielle à part entière qui questionne notre rapport à l'identité et aux autres à travers la technique de l'improvisation.

Par ailleurs, Jennifer Gohier et Grégory Beaumont présenteront *Par ici !*, un work-in-progress inspiré par l'architecture et l'histoire de la basilique Saint-Vincent de Metz, mêlant vidéo, arts visuels et danse contemporaine.



Production
TROIS C-L

Soutien
Ministère de la Culture, Ville de Luxembourg

Partenaires
E-Motional – re-thinking dance, George Apostu Arts Center (Bacau, RO), JoJo Dance Centre (Oulu, FIN)



événement

3 DU TROIS

vendredi
3 octobre
19h00

banannefabrik
bonnevoie

Evyhen Zeltus (LUX)
DANSE
Anne-Marie Hess (LU)
DANSE / FRASES
Les Trépassés (FRA), Jesus Ilibera (GB)
VIDEO-DANSE
Klaus Massert (DE), Jonathan Couvent (LU)
PROJET INTERACTIF / EXPOSITION PHOTO

Au mois d'octobre, les visiteurs du 3 du TROIS pourront découvrir une fleur sans nom fruit de la rencontre entre le danseur Evyhen Zeltus et l'architecte Hess – un projet qui ne cesse d'évoluer depuis sa création en 2001. Dans un monde peuplé d'âmes mortes ou inachevées, une fleur tente de respirer, de voler de ses propres ailes. Une danse étrange et spectaculaire, qui bouleverse toutes les normes.

S'imbriquant à la « transformation » chorégraphique que l'appareil photo apporte au mouvement, la chorégraphe Léa Trépassés et le vidéaste Jesus Ilibera présentent *NS-AP Phory Koud*, une histoire d'amour sur le déclin : en présence de deux amants en compagnie à leur trépassés pour survivre. Se déplace une chorégraphe obsessionnelle et cyclique dans laquelle les corps et les regards s'accrochent les uns contre les autres, jusqu'à révéler les aspects cachés de nos rêves.

Un premier extrait de *Sacrez*, la dernière création d'Anne-Marie Hess, sera dévoilé au public : pendant plusieurs siècles, une épidémie appelée la « main dorcée » infecte jusqu'à une centaine de personnes, qui disparaissent du jour au lendemain, sans laisser de traces, sans des jours, jusqu'à l'effondrement ou même la mort. Pour la chorégraphe, ce phénomène social devient le point de départ pour explorer le potentiel du mouvement de créer un espace scénique où normes et concepts du corps peuvent être surpassés.



événement

3 DU TROIS

lundi
3 novembre
19h00

banannefabrik
bonnevoie

Marta Eugenia Lopez (VE) / Ozan Turkkan (TR)
DANSE / VIDEO
Iona Pászthy (DE)
CREATION DANSE
Vuko Kormann (LU) & Elvire Bastendorff (FR)
VIDEO-DANSE
Sandy Flinto (LU), Pierrick Groubety (CH), Clément Bugnon (CH)
VIDEO-DANSE
Carine Kraus (LU)
PEINTURE

Au mois de novembre, le 3 du TROIS sera l'occasion de découvrir *Morance*, un solo de Marta Eugenia Lopez, une recherche croisée entre danse et vidéo mettant en évidence la plus d'interdépendance entre le corps et son image.

À travers «...and the former object chorégraphique de la série « Moving focus » la chorégraphe Iona Pászthy quant à elle explore la notion sociale de « temps » et remet en cause le concept de « continuité » : Une performance en « slow-motion », mais pleine d'énergie vous attend!

En outre, la soirée dévoilera *Metamorphosis* (ou *l'origine du mouvement et la confusion des formes*) une pièce vidéo-chorégraphique née de la rencontre entre deux disciplines et deux univers artistiques distincts : celui de Vuko Kormann, danseur-chorégraphe et d'Elvire Bastendorff, photographe. En combinant différents langages, la vidéo propose une écriture visuelle de la danse basé autour de la notion de métamorphose.

Pour leur lieu Centre de travail, Sandy Flinto et Pierrick Groubety ont soutenu par le thème de *Morance* et ont invité le danseur Clément Bugnon à interpréter une performance mêlant écriture chorégraphique et improvisation dans les méandres d'une immense friche industrielle.

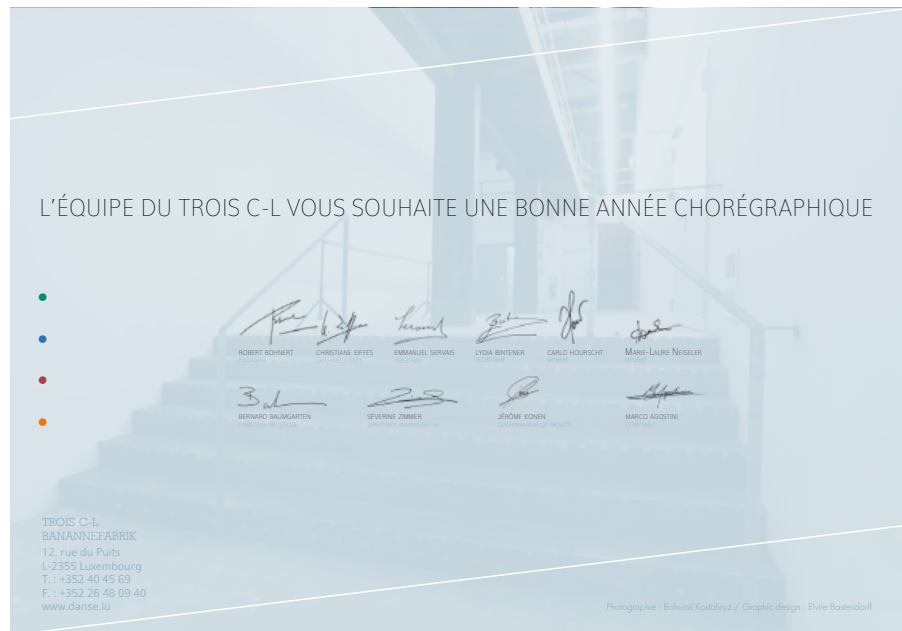
Enfin, Carine Kraus présentera une exposition de ses peintures réalisées sur papier – une version personnelle et contemporaine d'un « tableau pictural » (Christian Moser).



Production
TROIS C-L
Soutien
Ministère de la Culture, Ville de Luxembourg
Partenaires



CARTE DE VŒUX
Centre de CRÉATION CHORÉGRAPHIQUE, 2012
Format plié 12,5 x 21 cm. 1 pli + 1 signet détachable





CARTE DE VŒUX

Centre de CRÉATION CHORÉGRAPHIQUE. 2014

Format A5 14.5 x 21 cm



SAI combine danse, musique live et vidéos interactives afin d'explorer un élément essentiel de la vie : la répétition et les variations qu'elle induit. Basée sur de courtes séquences, la chorégraphie s'inspire avant tout de mouvements du quotidien. Le jour après le jour, le jour après le jour, le jour après le jour, continue de pratiquer ces rituels. En dépit d'événements incontrôlables, Embrasse le changement et réaffirme la vie, qu'il s'agit de célébrer en toutes circonstances.

再 差異 祭 彩
répétition, différence, festival, couleur, forme

Chorégraphie et interprétation : YUKO KOMIAMI
Création vidéo : KUNIHICO IWESU
Création musicale : TOMAS TELLO
Création lumières : BRICE DUPANO
Chargé de production : JÉRÔME KONEN

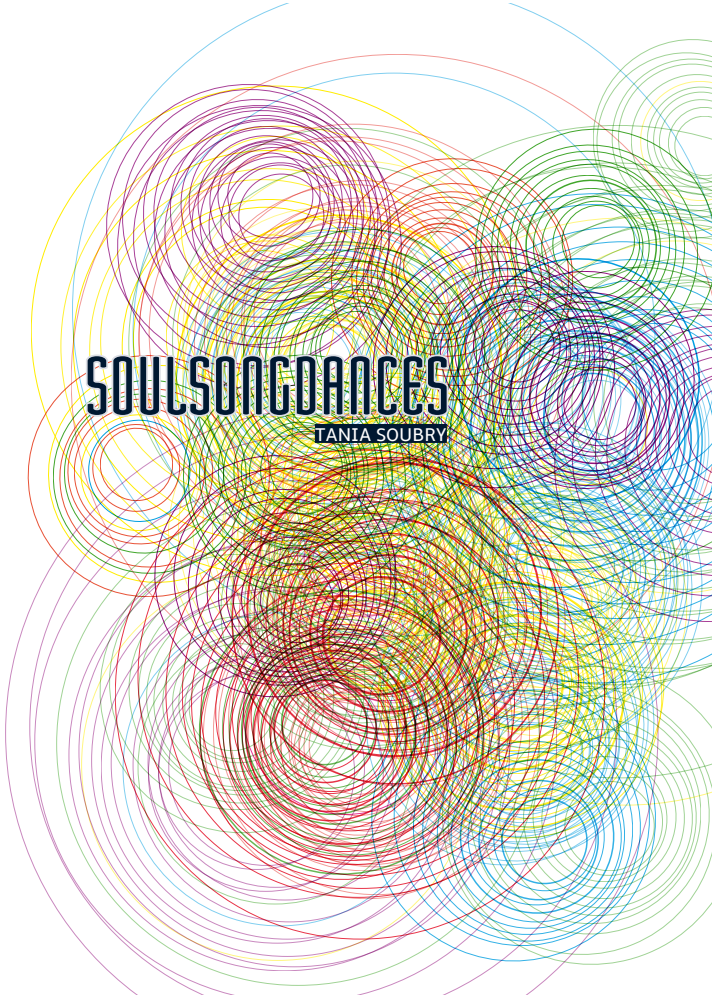
Coproduction : CENTRE CULTUREL RÉGIONAL OPDERSCHMELZ,
CENTRE DE CRÉATION CHORÉGRAPHIQUE LUXEMBOURGEOIS TROIS C-L
Soutien : FONDIS CULTUREL NATIONAL

Centre culturel régional opderschmelz
1a, rue du centenaire L-3475 Dudelange
Réservations : (+352) 47 08 95-1
www.luxembourg-tickets.lu
www.opderschmelz.lu

opderschmelz
LE GOUVERNEMENT DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

FLYER

Spectacle de danse butoh. Centre culturel opderschmelz. luxembourg
Format A5 14.5 x 21 cm



SOULSONGDANCES

TANIA SOUBRY

SOULSONGDANCES

20.09 | 20:00
CENTRE CULTUREL RÉGIONAL OPDERSCHMELZ
22.09 | 17:00
KINNEKSOND, CENTRE CULTUREL MAMER

CHORÉGRAPHIE
Tania Soubry
INTERPRÉTATION
Élodie Escarmelle
Maria Eugenia Lopez
Ines Lopez
Tania Soubry
CRÉATION MUSICALE
Nuno Brito
COSTUMES
Laurie Lamborelle
CRÉATION LUMIÈRES
Zeljko Sestak
CHARGÉ DE PRODUCTION
Jérôme Konen

Soulsongdances est une exploration du corps, du mouvement et de la danse par la respiration, la voix, et, plus particulièrement, le rythme.
À travers le prisme de la musicalité, est interrogée l'origine du mouvement, de l'espace-temps, mais également de notre conscience, perception et pensée. Ce processus de recherche permet à quatre femmes de plonger dans les tréfonds de leur âme. Elles révèlent les différentes facettes de leur être, tout en s'engageant dans une danse à la fois relationnelle et discursive.

COPRODUCTION
Centre Culturel Régional opderschmelz, Kinneksbond, Centre Culturel Mamer, Centre de Création Chorégraphique Luxembourgeois TROIS C-L

SOUTIEN
Fonds culturel national, Fondation Indépendance, Œuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte – Fonds stART up

INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS
www.kinneksbond.lu | (+352) 26 39 5 - 160
www.opderschmelz.lu | (+352) 51 61 21 - 811





Thés dansants

organisés par Cercle Cité, LCTO & le service Seniors de la Ville de Luxembourg

Dimanche 4 mars | 14.30 - 18.00
Jangli's Nostalgieorchester an seng Gäscht
warmup mat der Revival Fiesta Band
Tickets 10,00 €
Iwert www.luxembourgticket.lu oder an der Mettegkeess

Dimanche 1er avril | 14.30 - 18.00
Jangli's Nostalgieorchester an seng Gäscht
Tickets 10,00 €
Iwert www.luxembourgticket.lu oder an der Mettegkeess

Dimanche 20 mai | 14.30 - 18.00
Gala dansant pour Seniors
Grace & Gast
Tickets 10,00 €
Réservation : T. 33 04 78 -27 /-28 (bis den 4.mai 2012)

Graphic design: Elvire Bastendorff
Photographie: Catherine G. / Culture Grammaire (1877 - 1878)

Cercle Cité
Place d'Armes - Luxembourg
T. : 46 49 46 | email : info@cerclecite.lu
www.cerclecite.lu

VILLE DE LUXEMBOURG

FLYER

Thés dansants. cercle-cité. ville de Luxembourg
Format A6 (10.5 X 14.8 cm)



► "Create Your Future" est un projet pilote de formation continue en deux volets pour le secteur culturel au Luxembourg.

► Le volet « formation continue » est organisé par l'Agence luxembourgeoise d'action culturelle. Il s'adresse à tous les opérateurs culturels luxembourgeois ou en coopération avec le Luxembourg (artistes, administrateurs, responsables de projets). Il vise à professionnaliser le secteur à travers 16 journées de formation aux thématiques « Gouvernance », « Stratégies » et « Pratique ».

► Le volet « formation pratique » n'est, actuellement, ouvert qu'au secteur de la danse. Le TROIS C-L met en œuvre des formations de pratiques chorégraphiques : training, masterclass...

► Toutes les formations sont gratuites sur inscription.

www.createyourfuture.lu



LE PROGRAMME DE FORMATION CONTINUE PROFESSIONNELLE
LUXEMBOURGEOISE ET LE COFINANCEMENT
PAR LE FOND SOCIAL EUROPEEN





Danse et chorégraphie Yuko Kominami
Vidéo et direction artistique Elvire Bastendorff
Musique originale Franck Smith
Chargé de production Jérôme Konen

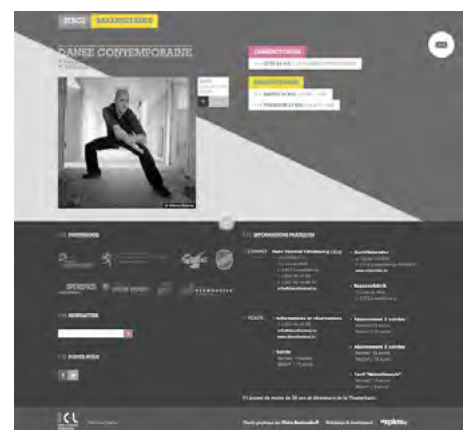
 
FONDS CULTUREL NATIONAL Fondation Indépendance



BADGES

Festival de danse Luxembourg, 2012

Format 14.8 x 20 cm + 1 volet détachable



JEUDI 23 MAI THURSDAY 23RD MAY 19:00

CARRÉROTUNDES

**SPECTACLE D'OUVERTURE
OPENING SHOW**

TIGER TIGER BURNING BRIGHT
Kubila Khan Investigations (FR)

DUJET FOR TWO DANCERS
Tabas Martin (CH)

VENDREDI 24 MAI FRIDAY 24TH MAY 20:00

CARRÉROTUNDES

QUAND J'ÉTAIS CHEN
Bruno Billiaudau (FR)

LA VOUVEE (FR)

THE FIFTEEN PROJECT (DUET)
Anno Schuitmaker (NL)

SAMEDI 25 MAI SATURDAY 25TH MAY 20:00

CARRÉROTUNDES

BANANNEFABRIK
STAGES DE DANSE
DANCE WORKSHOPS
SAMEDI 25 ET DIMANCHE 26 MAI
SATURDAY 25TH AND SUNDAY 26TH MAY

DUJET FOR TWO DANCERS
Tabas Martin (CH)

LA VOUVEE (FR)

THE FIFTEEN PROJECT (DUET)
Anno Schuitmaker (NL)

SOCIÉTÉ DE CLÔTURE "L'ÉTÉZUEJERGER DANZPRAÏS"
CLOSING NIGHT "LUXEMBOURG DANCE AWARDS"

QUAND J'ÉTAIS CHEN
Bruno Billiaudau (FR)

LA VOUVEE (FR)

THE FIFTEEN PROJECT (DUET)
Anno Schuitmaker (NL)

SOCIÉTÉ DE CLÔTURE "L'ÉTÉZUEJERGER DANZPRAÏS"
CLOSING NIGHT "LUXEMBOURG DANCE AWARDS"





**SPECTACLES
SHOWS**
CARRÉROTONDES
1, rue de l'Acérie
L-1112 Luxembourg-Hollerich
www.rotondes.lu

**STAGES DE DANSE
DANCE WORKSHOPS**
BANANNEFABRIK
12, rue du Puits
L-2355 Luxembourg-Bonnevoie

**DANZ FESTIVAL
LËTZEBUERG
23-25 MAI
2013**

**INFORMATIONS ET
RÉSERVATIONS
INFORMATION AND
BOOKING**
T +352 40 45 69
info@danzfestival.lu
www.danzfestival.lu

Graphic design: Elvire Bastendorff - Photographie: Sandy Lorenz

 LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

 VILLE DE
LUXEMBOURG

OPENSOURCE
CARRÉROTONDES



AFFICHE

Festival de danse Luxembourg, 2013

Format A2 (42 x 59,4 cm)

Centre de Création Chorégraphique Luxembourg
 rue de la Cité
 12, rue de Puits
 L-2355 LUXEMBOURG

**INFORMATIONS PRATIQUES
 PRACTICAL INFORMATION**

TÉLÉPHONE(S) / PHONES:
 (+352) 40 43 89
 info@danse.lu
 www.danse.lu

LIÉU DES STAGES / WORKSHOP VENUE:
 Banerhof
 12, rue de Puits
 L-2355 Luxembourg/Gonnoeve

TERMS AND CONDITIONS / TERMS AND CONDITIONS:
 L'inscription ne sera prise en compte qu'après réception par le bureau du TROIS C. L de la fiche d'inscription complétée et payée. Elle est à renvoyer **QUINZE JOURS AVANT** le début de l'inscription.
 Enrollment is only valid after reception of the completed application form by TROIS C. L. The deadline for applications is the **FIFTEEN DAYS** before the start of the first class.

LE RÈGLEMENT DE LA FÉDÉRATION BANERHOF/SPORTS COMITÉ FAVARHEU/ BANERHOFER TSC:
 BAN: 1123 903 674 392 090
 INC: 051111

REFFERENCE À FAIRE EN LOISIR (AU PRÉSENT) -> NOM + PRÉNOM + COULEUR CHEVEUX / REFERENCE TO BE MENTIONED ON THE PROGRAM: "NAME, FIRST NAME" + "WORKSHOPS" (COLOR)
 Le paiement doit s'effectuer **QUINZE** jours avant le début du premier cours.
 Payment must be made **FIFTEEN** days before the start of the first class.

La responsabilité de la Sécurité Personnelle/Enteendensing ne pourra être assumée par les organisateurs en cas d'accident corporel subi par un participant au stage. / Danse Festival/Enteendensing is not responsible in case of physical injury or material damage caused or experienced by workshop participants.

**STAGES DE DANSE
 DANCE WORKSHOPS**

**BANANNEFABRIK
 SAMEDI 25 ET DIMANCHE 26 MAI 2013
 SATURDAY 25TH AND SUNDAY 26TH MAY 2013**

Comme les années précédentes, le Danse Festival/Enteendensing vous propose également des stages de danse, qui seront l'occasion de découvrir et de redécouvrir les univers chorégraphiques d'Angelo Monaco, Peter Mika et de Loti Fayot.

Comme les années précédentes, le Danse Festival/Enteendensing vous propose également des stages de danse, qui seront l'occasion de découvrir et de redécouvrir les univers chorégraphiques d'Angelo Monaco, Peter Mika et de Loti Fayot.

Comme les années précédentes, le Danse Festival/Enteendensing vous propose également des stages de danse, qui seront l'occasion de découvrir et de redécouvrir les univers chorégraphiques d'Angelo Monaco, Peter Mika et de Loti Fayot.

L'inscription à un ou plusieurs stages de votre choix, vous permettra par ailleurs d'être gratuit à l'entrée lors des spectacles présentés dans le cadre du festival.

Signing up to one or more of the workshops will allow you unlimited entry to all festival shows.

**STAGES DE DANSE MODERN JAZZ
 MODERN JAZZ WORKSHOPS**

ANGELO MONACO (FR)

Angelo Monaco partage ses connaissances et son expérience de danseur et de chorégraphe avec les participants de son atelier de danse moderne et jazz. Sa formation est basée sur la technique et la créativité. Il propose des ateliers de danse moderne et jazz pour les adultes et les enfants.

Angelo Monaco shares his own knowledge and his experience as a dancer and choreographer with the participants of his modern jazz workshop. His training is based on technique and creativity. He offers workshops of modern jazz for adults and children.

Plus d'informations / More information: www.angelomonaco.com

Age minimum: 12 ans / Minimum age: 12

**SAMEDI 25 MAI / SATURDAY 25TH MAY
 DIMANCHE 26 MAI / SUNDAY 26TH MAY
 14:00 - 18:00
 NIVEAU: Débutant - LEVEL: Beginner**

**SAMEDI 26 MAI / SATURDAY 26TH MAY
 DIMANCHE 27 MAI / SUNDAY 27TH MAY
 12:00 - 14:00
 NIVEAU: Débutant - Niveau: LEVEL: Beginner-Advanced**

TARIF / PRICES
 Les stages / Class workshops 10€ adulte
 Les stages stages / Class workshops 10€ adulte

**STAGE DE DANSE CONTEMPORAINE
 CONTEMPORARY DANCE WORKSHOP**

PETER MIKA (ES)

Peter Mika est un danseur et chorégraphe espagnol. Il propose des ateliers de danse contemporaine pour les adultes et les enfants. Sa formation est basée sur la technique et la créativité. Il propose des ateliers de danse contemporaine pour les adultes et les enfants.

Peter Mika is a dancer and choreographer from Spain. He offers workshops of contemporary dance for adults and children. His training is based on technique and creativity. He offers workshops of contemporary dance for adults and children.

Plus d'informations / More information: www.cultural.com

Age minimum: 16 ans / Minimum age: 16

**SAMEDI 25 MAI / SATURDAY 25TH MAY
 DIMANCHE 26 MAI / SUNDAY 26TH MAY
 14:00 - 18:00
 NIVEAU: Moyen-Avancé / LEVEL: Intermediate-Advanced**

TARIF / PRICES: 10 euros

**STAGE DE DANSE CONTEMPORAINE POUR LES 8 - 12 ANS
 CONTEMPORARY DANCE WORKSHOP FOR 8 - 12 YEAR-OLDS**

LOIC FACQUET (FR)

Loïc Facquet est un danseur et chorégraphe français. Il propose des ateliers de danse contemporaine pour les enfants de 8 à 12 ans. Sa formation est basée sur la technique et la créativité. Il propose des ateliers de danse contemporaine pour les enfants de 8 à 12 ans.

Loïc Facquet is a dancer and choreographer from France. He offers workshops of contemporary dance for children aged 8 to 12. His training is based on technique and creativity. He offers workshops of contemporary dance for children aged 8 to 12.

Plus d'informations / More information: www.loicfacquet.com

Expérience requise / Experience required

**SAMEDI 25 MAI / SATURDAY 25TH MAY
 DIMANCHE 26 MAI / SUNDAY 26TH MAY
 14:00 - 18:00**

TARIF / PRICE: 10 euros

FICHE D'INSCRIPTION / ENROLLMENT FORM

PROGRAMME BANANNEFABRIK - SAMEDI 25 ET DIMANCHE 26 MAI 2013
PROGRAMME BANANNEFABRIK - SATURDAY 25TH AND SUNDAY 26TH MAY 2013

PRÉNOM ET NOM / FIRST NAME AND SURNAME

ADRESSE / ADDRESS:

DATE D'ÉVALUATION / EVALUATION DATE:

TELEPHONE / TELEPHONE:

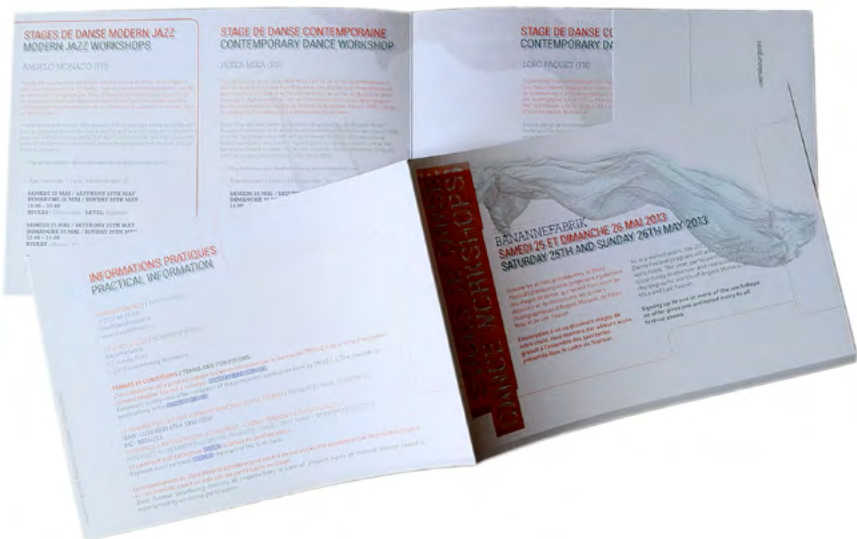
PRÉFÉRENCE DES COURS / COURSE PREFERENCE:

AGENCIEMENT / BOOKING:

PETER MIKA

LOIC FACQUET

Signature / Signature:





STAND

Festival de danse Luxembourg, 2013
Format 187 x 94 cm + pliage



22 MAY CARRÉROTONDES
THURSDAY 23 MAY | 19:00

OPENING SHOW
LOU FINKEL

After fifteen Luxembourg-based working theatre experiences and numerous awards from the government, this exhibition opens the way to a project bringing together artists, students and a large professional team and makes a commitment to the festival in an unusual manner: the Day 10. [www.carrerotondes.lu](#)

23 MAY CARRÉROTONDES
THURSDAY 23 MAY | 19:00

TIGER TIGER BURNING BRIGHT
KUNSTAKADEMIE INVESTIGATIONS (UK)

LENGTH: 45 MINUTES
[+ MORE](#)

24 MAY CARRÉROTONDES
FRIDAY 24 MAY | 20:00

QUAND J'ÉTAIS CHIEN
MELISSA BOURGEOIS (FR)

LENGTH: 45 MINUTES
[+ MORE](#)

24 MAY CARRÉROTONDES
FRIDAY 24 MAY | 20:00

WINTER WORM - SUMMER GRASS
LINDA KILBING (UK)

LENGTH: 45 MINUTES
[+ MORE](#)

25 MAY CARRÉROTONDES
SATURDAY 25 MAY | 20:00

DUET FOR TWO DANCERS
MAGIE ROBERT (FR)

LENGTH: 25 MINUTES
[+ MORE](#)

25 MAY CARRÉROTONDES
SATURDAY 25 MAY | 20:00

[OUPS]
JULIE WILSON (UK)

LENGTH: 25 MINUTES
[+ MORE](#)

25 MAY CARRÉROTONDES
SATURDAY 25 MAY | 20:00

THE FIFTEEN PROJ | DUET
ANNE-SOPHIE WARRIS (FR)

LENGTH: 15 MINUTES
[+ MORE](#)

25 MAY CARRÉROTONDES
SATURDAY 25 MAY | 20:00

CLOSING NIGHT: 'LETZEBUERGER DANZPRAIS'

The second Letzebuerg Danceprais will be awarded as part of the festival's closing ceremony. The Ministry of Culture invites this festival prize for young dance professionals in 2013. Its aim is to reward the contemporary choreographic work of the artists, accompanied by a young dance professional based in Luxembourg.

Professional choreographers under the age of 35 and young dance professionals who hold Luxembourg citizenship or are based in Luxembourg are eligible for award selection. The prize will be awarded to a dancer or choreographer whose expertise includes at least one national international performance or show.

DANCE WORKSHOPS | BANNANNEFABRIK

ENROLLMENT FORM

Name and Surname: _____
 Address: _____
 Email: _____
 Phone: _____

PLEASE TICK ALL APPLICABLE:

AGE GROUPS:
 16-18 years (Beginner level)
 19-24 years (Intermediate - Advanced level)
 25-34 years
 35-44 years (Advanced level)

LOGIC COURT:
 Contemporary Dance - Intermediate level (18-22 years old)

IMPORTANT: Please note that the registration period for the workshops is from 15th May to 15th June 2013.

PAID BY BANK TRANSFER TO:
 BIC: LUXB333
 IBAN: LU21 0083 0200 0000 0000 0000

ATTENDANCE TO BE NOTIFIED ON THE 15th JUNE:
 A reply form (type + address) should be sent to: info@bannannefabrik.lu

Payment must be made BEFORE the start of the first class.
 Detailed information and/or in case of special requirements or material changes should be communicated to workshop participants.

For more information about workshops, please contact the festival team:
 T: +352 48 48 48
 M: +352 66363636

WITH THE SUPPORT OF:

OPENSOURCE

SHARING YOUR MESSAGE

Follow us: [f](#) [t](#)

PRACTICAL INFORMATION

CONTACT
 DANZ FESTIVAL LETZEBUERG
 C/O TRON C. S.

SHOW VENUE
 CARRÉROTONDES

WORKSHOP VENUE
 BANNANNEFABRIK

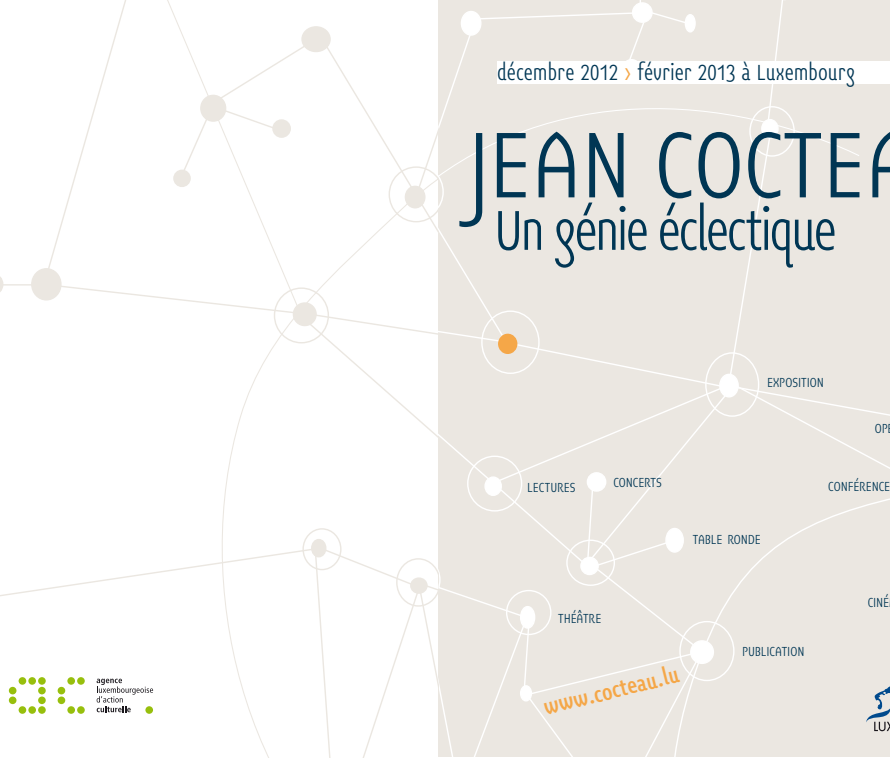
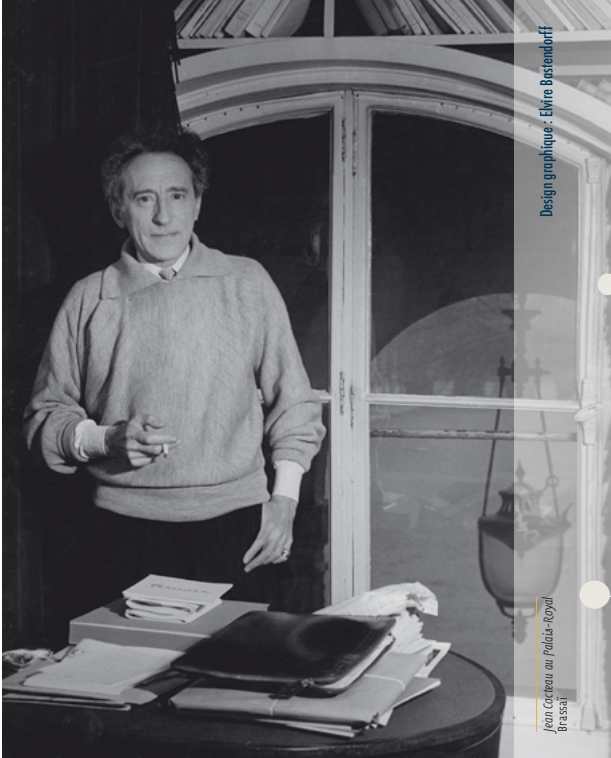
INFORMATION AND BOOKING

CONTACT
 T: +352 48 48 48
 M: +352 66363636

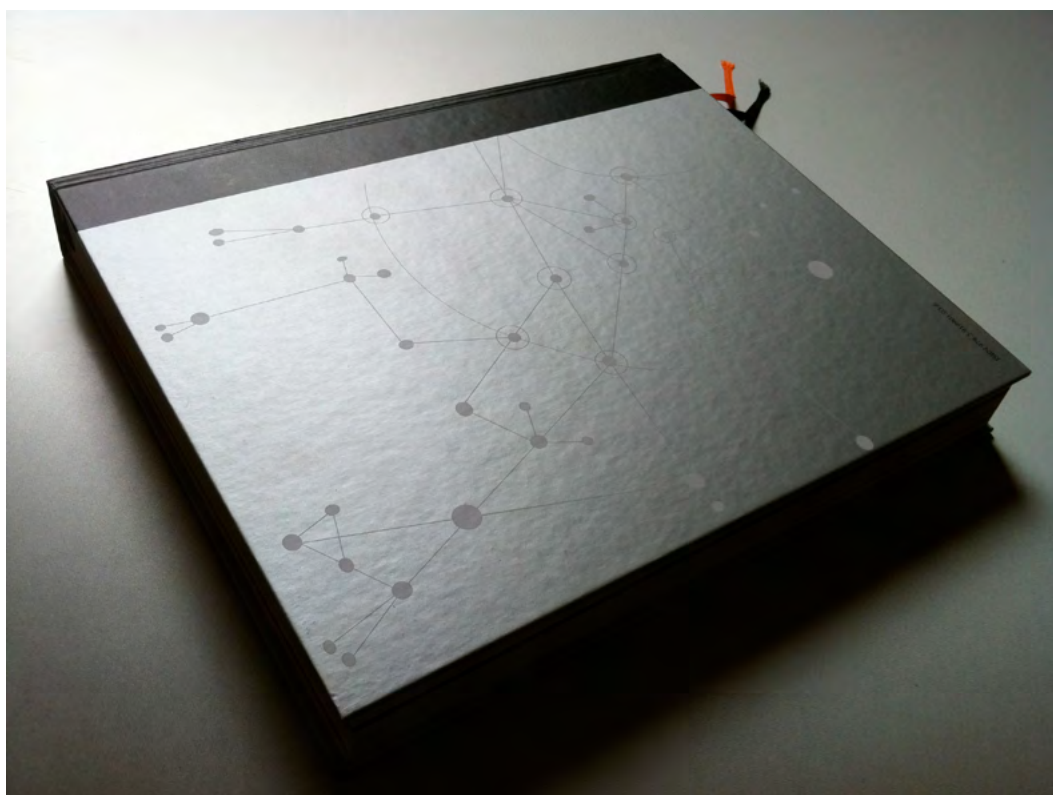
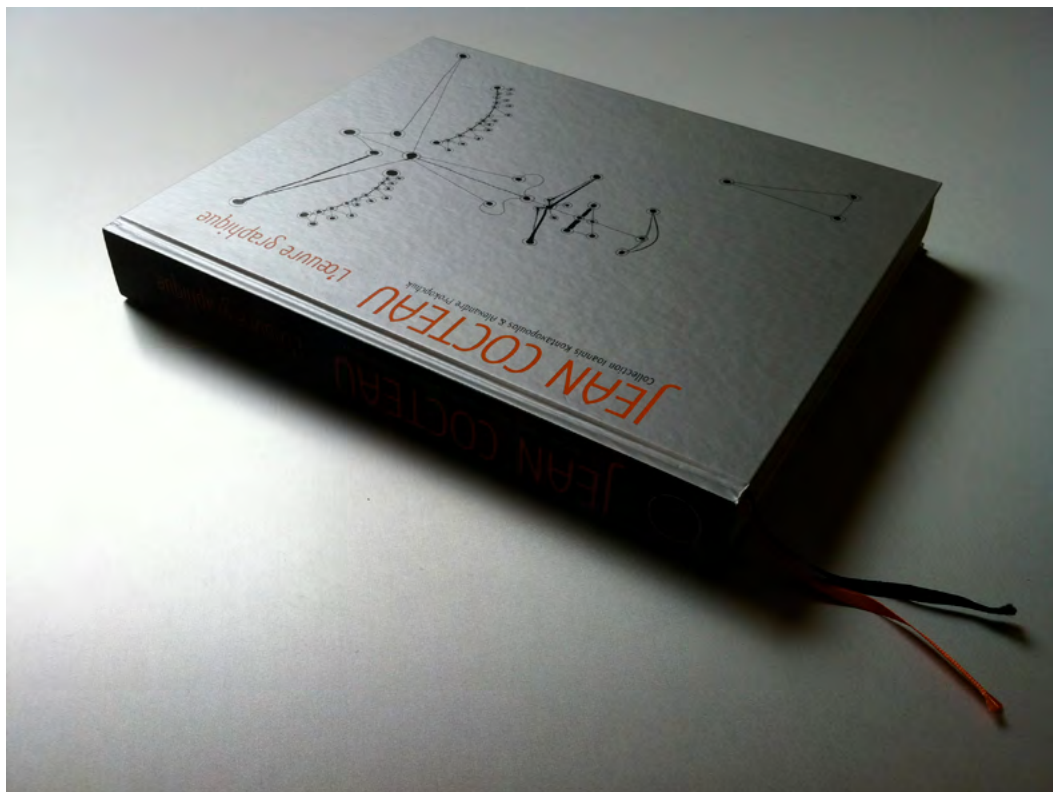
ONE STOPSHOP PASS
 MONDAY 23 MAY | 19:00
 THURSDAY 23 MAY | 19:00
 FRIDAY 24 MAY | 20:00

WORKSHOP PASS
 MONDAY 23 MAY | 19:00
 THURSDAY 23 MAY | 19:00
 FRIDAY 24 MAY | 20:00

WORKSHOP PASS
 MONDAY 23 MAY | 19:00
 THURSDAY 23 MAY | 19:00
 FRIDAY 24 MAY | 20:00







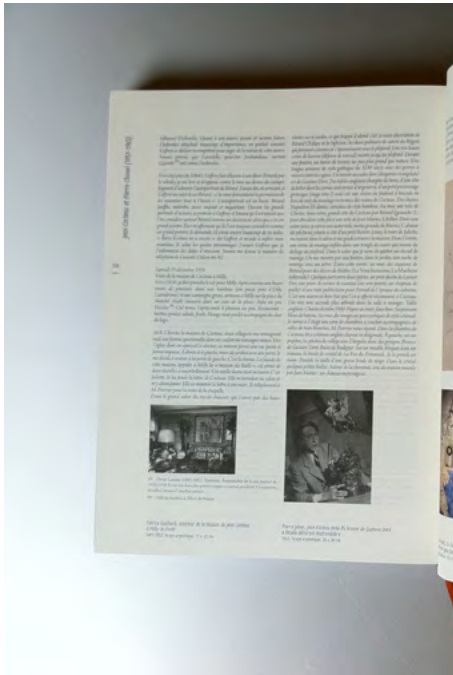
CATALOGUE D'EXPOSITION

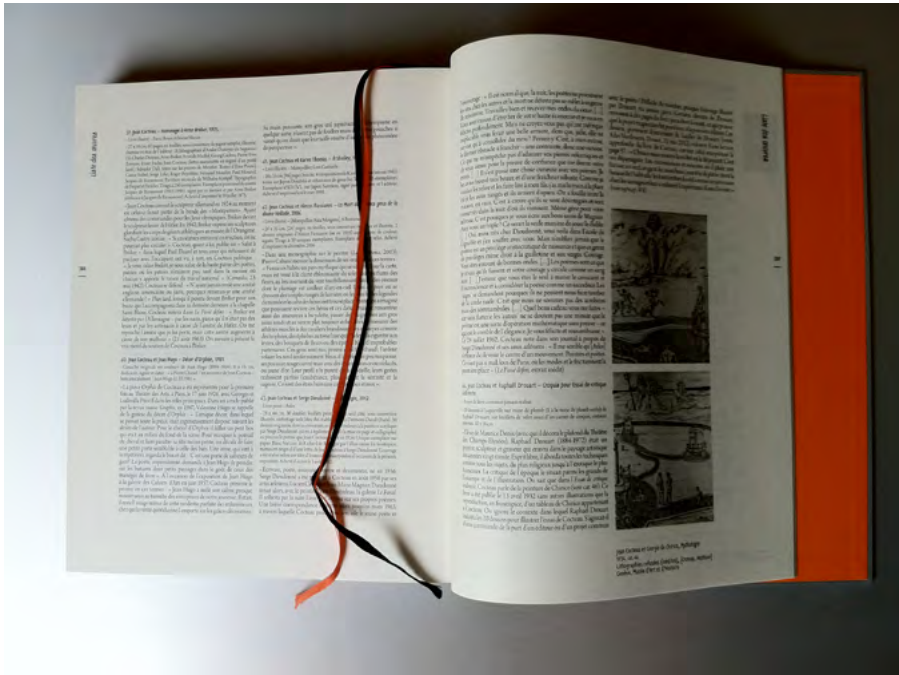
Exposition «Jean Cocteau. L'œuvre graphique», coll. I- Kontaxopoulos & A. Prokopchuk
Format 23.5 x 29 cm. 400 pages. 1500 ex.. papier munken lynx & papier print cream

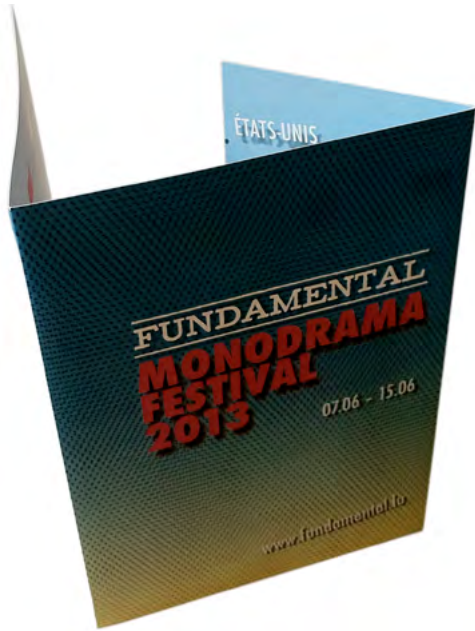


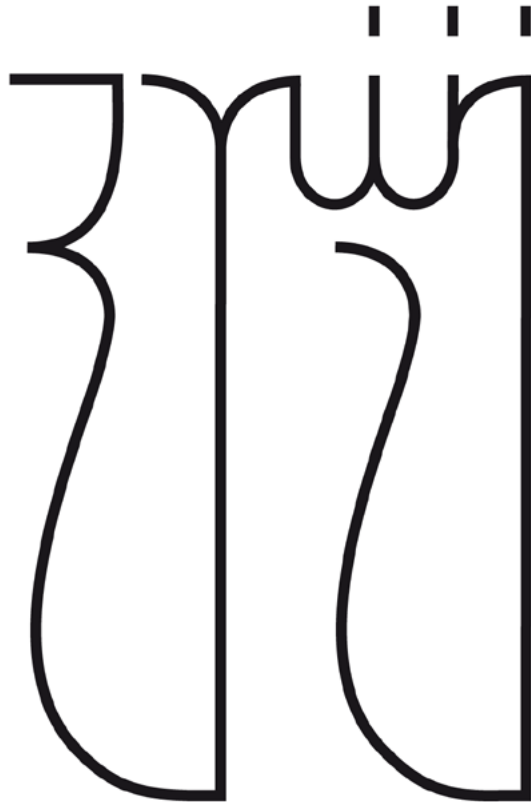




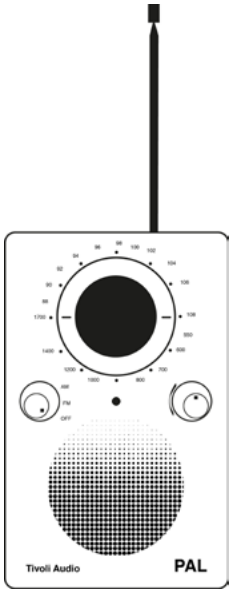
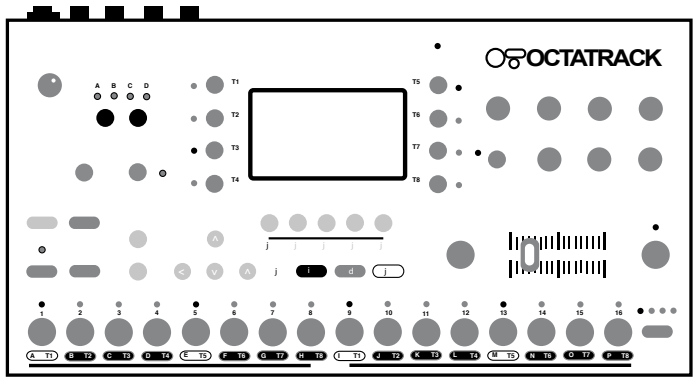
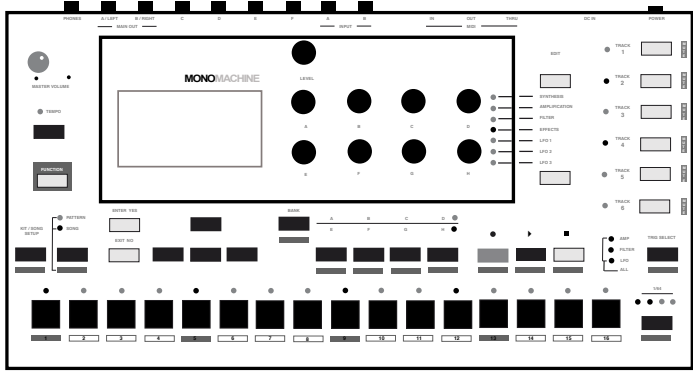
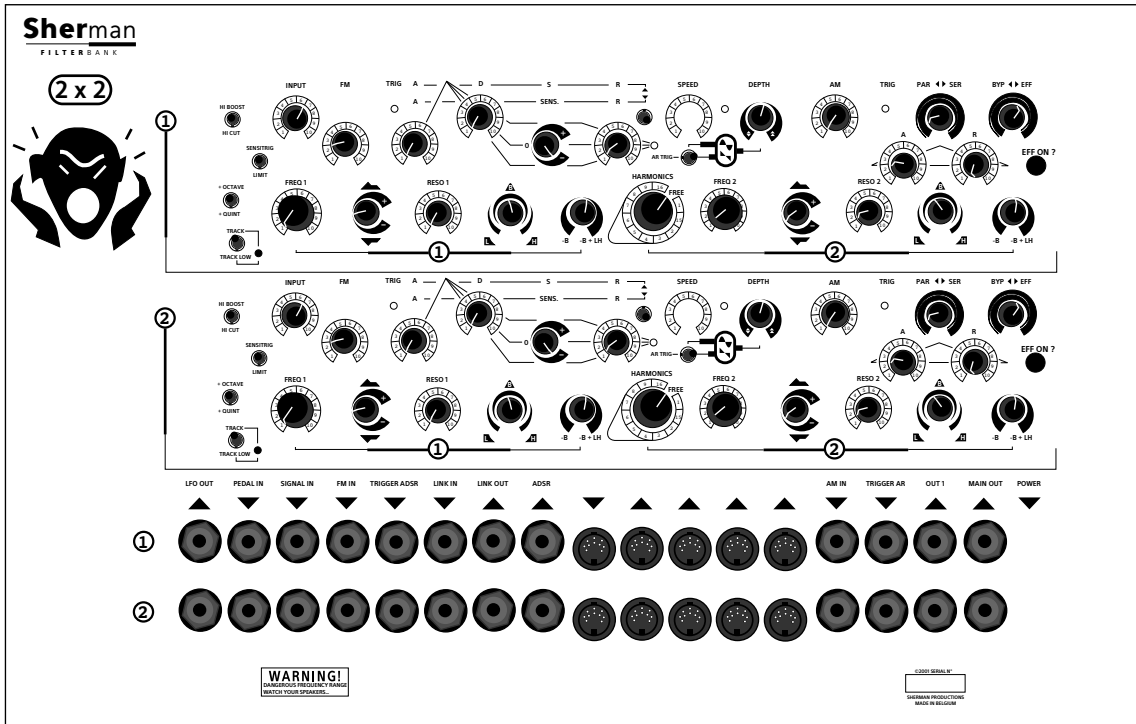


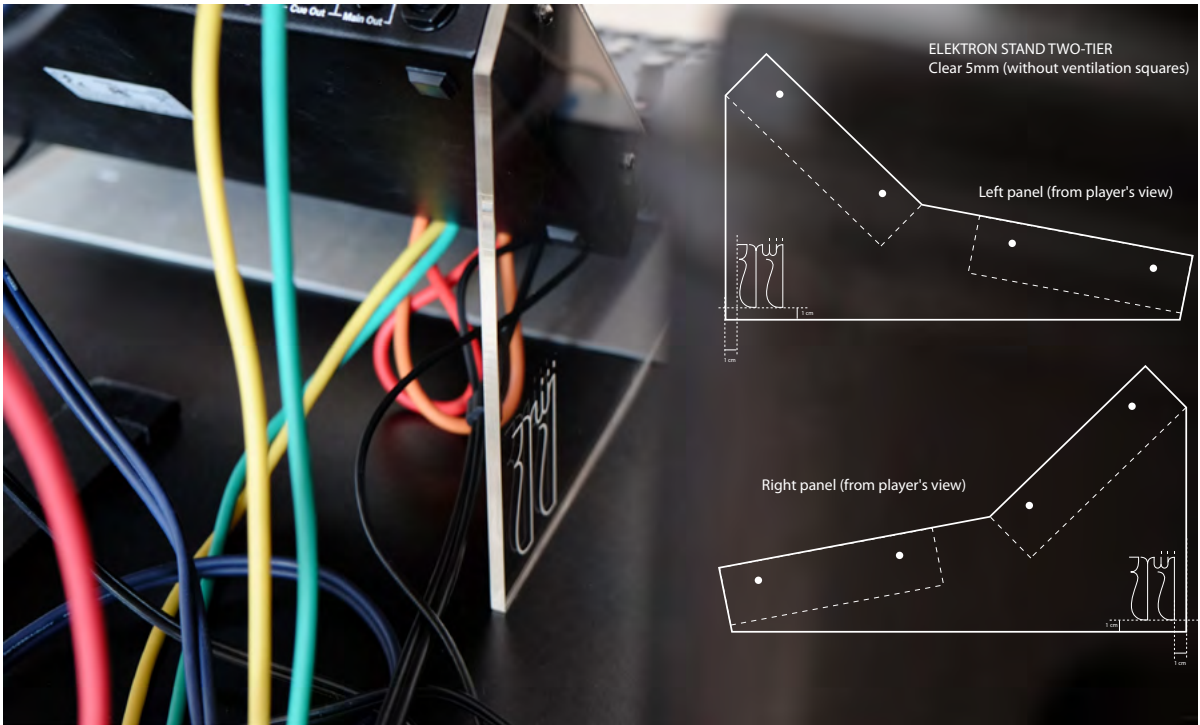








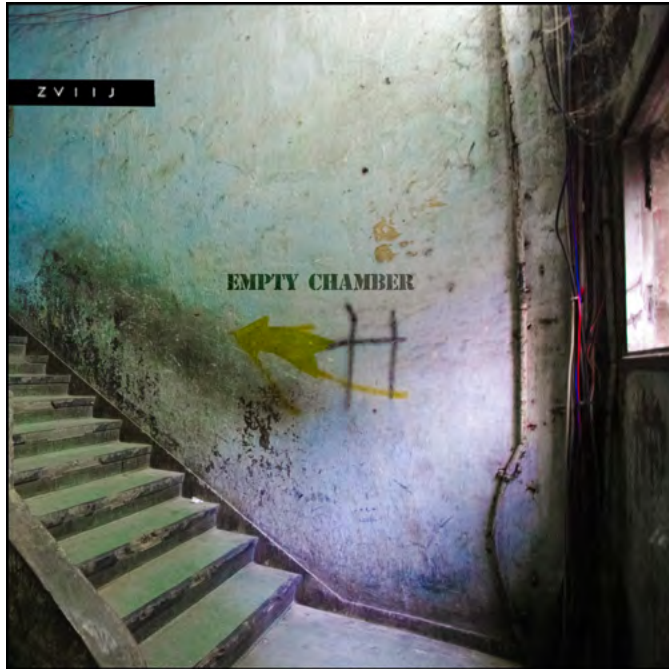












eluire smith-bastendorff

→ elvireATelvirebastendorffDOTnet

+ elvirebastendorff.net/over-blog

